

Sommaire

| | |
|--|-------------------|
| Le mot du Maire | P. 1 |
| Les finances communales | P 2 à 9 |
| Les chantiers en cours dans la commune | P 10 à 13 |
| La vie dans notre commune | |
| <i>Que s'est-il passé depuis le 1^{er} janvier 2008</i> | P 14 à 18 |
| <i>Association « Le Carrosse d'Or »</i> | P 19 à 24 |
| <i>Association « Les Jonquilles »</i> | P 25 à 29 |
| <i>Association « Les Pêcheurs de Mittlach »</i> | P 30 à 32 |
| <i>Ecole de Mittlach</i> | P 33 à 37 |
| <i>Association périscolaire « Les Trolles »</i> | P38 et 39 |
| <i>Les maternelles à Metzeral</i> | P 40 et 41 |
| <i>La municipalité</i> | |
| - <i>Elections municipales</i> | P 42 et 43 |
| - <i>Concours des maisons fleuries</i> | P 44 à 48 |
| - <i>Camping municipal</i> | P 49 et 50 |
| - <i>100^{ème} anniversaire de Mittlach</i> | P 51 |
| - <i>La bibliothèque</i> | P 52 |
| - <i>Informations diverses</i> | P 53 |
| <i>Que va-t-il se passer dans notre commune jusqu'au 31 décembre ?</i> | P 54 |
| Etat-civil | P 55 et 56 |
| Les grands anniversaires 2008 | P 57 |
| Un peu d'histoire | P 58 à 60 |
| Vues d'hier et d'aujourd'hui | P 61 |

Le mot du Maire

Chères Concitoyennes, Chers concitoyens,

En ce début de nouveau mandat, je vous adresse mes plus cordiales salutations.

Lors des élections municipales du mois de mars, deux nouveaux membres sont entrés au sein du Conseil Municipal en remplacement de deux anciens conseillers, Martin NEFF et Philippe STAPFER qui n'ont pas souhaité se représenter. Merci à eux pour toutes les années passées au service de la Commune.

L'équipe municipale et moi-même tenons à vous remercier pour la confiance que vous nous avez renouvelée lors de cette élection.

Tout comme par le passé nous ferons notre maximum pour le bien de la Commune et de ses habitants.

Je tiens à remercier l'ensemble des membres du Conseil Municipal qui a œuvré au sein du Conseil de 2001 à 2008. Grâce à leur présence, leur implication et leur disponibilité beaucoup de travaux ont pu être accomplis. Merci aux adjoints Rémy JA EGLÉ, Erwin JA EGLÉ et Marc DURR pour tout le travail accompli.

Je remercie également l'ensemble du personnel communal, que ce soit au sein de la commune ou au camping, pour le travail fourni durant ces 7 années, pour leur dévouement et leur implication.

Je tiens à rappeler ici que les travaux d'assainissement, suivis de la réfection des rues concernées a été notre objectif principal durant ces années.

Il est vrai que le résultat de ces travaux est moins visible que tout autre investissement. Nous terminerons cette année et en début 2009 la partie principale de ces travaux avec la 2ème tranche d'assainissement du secteur du Haut-Mittlach.

Nous y reviendrons dans les pages intérieures de ce bulletin.

Cette priorité nous a obligé à décaler certains investissements, ceci en toute connaissance de cause.

Au nom de l'ensemble du Conseil Municipal, je souhaite à toutes et à tous un été agréable et d'excellentes vacances.

*Cordialement,
Bernard ZINGLÉ*

Les Finances Communales

Compte Administratif 2007 du Service Général

Section de Fonctionnement

| | |
|---------------------------------------|----------------|
| Total Dépenses 2007 | = 404 059,78 € |
| Total Recettes 2007 | = 512 214,02 € |
| Dont recettes 2007 | = 414 325,14 € |
| Et excédent de fonctionnement reporté | 97 888,88 = € |

Excédent de fonctionnement 2007
= 108 154,24 €

Section d'Investissement

| | |
|--------------------------------------|----------------|
| Total Dépenses 2007 | = 85 625,92 € |
| Total Recettes 2007 | = 152 994,27 € |
| Dont recettes 2007 | = 123 403,96 € |
| Et excédent d'investissement reporté | = 29 590,31 € |

Excédent d'investissement 2007
= 4 591,35 €

Excédent global 2007 = 112 745,59 €

Compte Administratif 2007 du Service Eau et Assainissement

Section d'Exploitation

| | |
|-------------------------------|----------------|
| Total Dépenses 2007 | = 41 978,51 € |
| Total Recettes 2007 | = 138 162,29 € |
| dont recettes 2007 | = 76 460,34 € |
| et excédent antérieur reporté | = 61 701,34 € |

Excédent d'exploitation 2007
= 96 183,78 €

Section d'Investissement

| | |
|-------------------------------|----------------|
| Total Dépenses 2007 | = 133 827,19 € |
| Total Recettes 2007 | = 172 233,39 € |
| dont recettes 2007 | = 58 623,03 € |
| et excédent antérieur reporté | = 113 610,36 € |

Excédent d'investissement 2007
= 12 288,20 €

Excédent global 2007 = 108 471,98 €

Compte Administratif 2007 du Camping Municipal

Section d'Exploitation

| | |
|-------------------------------|---------------|
| Total Dépenses 2007 | = 50 392,70 € |
| Total Recettes 2007 | = 72 746,20 € |
| dont recettes 2007 | = 48 493,19 € |
| et excédent antérieur reporté | = 24 253,01 € |

Excédent d'exploitation 2007
= 22 353,50 €

Section d'Investissement

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| Total Dépenses 2007 | = 15 524,73 € |
| Total Recettes 2007 | = 20 463,77 € |
| Déficit d'investissement reporté | = - 11 054,22 € |

Déficit d'investissement 2007
= - 18 335,96 €

Excédent global 2007 = 4 017,54 €

Les Finances Communales

Budget Primitif Service Général 2008

Section de Fonctionnement

Dépenses = 542 500 €

| | |
|--|-----------|
| Charges à caractère général | 281 650 € |
| Charges de personnel et frais assimilés | 127 900 € |
| Autres charges de gestion courante | 116 450 € |
| Charges financières (intérêts des emprunts)..... | 6 200 € |
| Charges exceptionnelles | 300 € |
| Virement à la section d'investissement..... | 10 000 € |

Recettes = 542 854 €

| | |
|---|-----------|
| Produits des services du domaine | 123 500 € |
| <i>(produits de la forêt, de la chasse, occupation du domaine public)</i> | |
| Impôts et taxes..... | 86 300 € |
| <i>(impôts locaux, taxe sur l'électricité, autres taxes)</i> | |
| Dotations et participations | 189 000 € |
| <i>(aides de l'Etat, du Département et d'autres organismes)</i> | |
| Autres recettes | 35 900 € |
| <i>(concessions de source, de terrain, revenus des immeubles, produits exceptionnels)</i> | |
| Excédent de fonctionnement reporté | 108 154 € |

Section d'Investissement

Dépenses = 235 096 €

| | |
|---|----------|
| Travaux sur bâtiments | 11 000 € |
| Travaux sur réseaux..... | 19 000 € |
| Acquisitions de matériels et outillage de voirie | 26 000 € |
| Installations, matériels et outillages techniques | 60 000 € |
| Frais documents d'urbanisme..... | 8 000 € |
| Remboursements d'emprunts | 5 600 € |
| Opérations pour compte de tiers..... | 28 000 € |
| Restes à réaliser (crédits votés sur 2007 et reportés sur 2008) | 77 496 € |

Recettes = 235 096 €

| | |
|---|----------|
| Subventions d'investissement | 47 000 € |
| Emprunts | 28 509 € |
| Dotations et fonds divers (FCTVA) | 39 500 € |
| Opérations pour compte de tiers..... | 28 000 € |
| Virement de la section de fonctionnement | 10 000 € |
| Restes à réaliser (crédits votés sur 2006 et reportés sur 2007) | 14 719 € |
| Excédent d'investissement reporté..... | 67 368 € |

Les Finances Communales

Budget Primitif Service Eau et Assainissement 2008

Section d'exploitation

Dépenses = 161 412 €

| | |
|--|----------|
| Charges à caractère général | 27 000 € |
| Charges de personnel et frais assimilés | 2 000 € |
| Autres charges de gestion courante | 9 500 € |
| Charges financières (intérêts des emprunts)..... | 6 800 € |
| Dotation aux amortissements | 29 500 € |
| Virement à la section d'investissement..... | 86 612 € |

Recettes = 168 683 €

| | |
|---|----------|
| Vente de l'eau..... | 43 500 € |
| Quote-part des subventions d'investissement | 29 000 € |
| Excédent d'exploitation reporté | 96 183 € |

Section d'Investissement

Dépenses = 549 208 €

| | |
|---|-----------|
| Travaux d'assainissement..... | 461 000 € |
| Remboursement d'emprunts | 9 300 € |
| Subventions d'investissement transférées au compte de résultat..... | 29 000 € |
| Restes à réaliser (crédits votés sur 2007 et reportés sur 2008) | 49 908 € |

Recettes = 549 208 €

| | |
|---|-----------|
| Subventions d'investissement | 247 900 € |
| Emprunts | 119 000 € |
| Dotations et fonds divers (FCTVA) | 4 000 € |
| Virement de la section d'exploitation | 86 612 € |
| Amortissements des immobilisations..... | 29 500 € |
| Restes à réaliser (crédits votés sur 2007 et reportés sur 2008) | 23 790 € |
| Excédent d'investissement reporté | 38 406 € |

Les Finances Communales

Budget Primitif Camping Municipal 2008

Section d'exploitation

Dépenses = 58 146 €

| | |
|---|----------|
| Charges à caractère général | 21 100 € |
| Charges de personnel et frais assimilés | 33 300 € |
| Charges diverses de gestion courante..... | 2 000 € |
| Charges exceptionnelles..... | 300 € |
| Dotations aux amortissements | 1 446 € |

Recettes = 58 217 €

| | |
|---|----------|
| Redevances du camping | 52 200 € |
| Taxe de séjour | 2 000 € |
| Excédent de fonctionnement reporté..... | 4 017 € |

Section d'Investissement

Dépenses = 24 721 €

| | |
|---|----------|
| Immobilisations incorporelles | 1 446 € |
| Restes à réaliser (crédits votés sur 2007 et reportés sur 2008) | 23 275 € |

Recettes = 24 721 €

| | |
|---|----------|
| Affectation du résultat | 18 336 € |
| Amortissements des immobilisations..... | 1 446 € |
| Excédent d'investissement reporté | 4 939 € |

Les Finances Communales

Les impôts locaux

Dans sa séance du 14 avril 2008, le Conseil Municipal a décidé d'augmenter de 2 % les taux des quatre taxes directes locales.

Le total de l'impôt qui sera perçu par la commune au titre des contributions directes pour l'année 2008 s'élève à **72 302 €** (voir tableau ci-après) :

| Taxes | Bases 2008 notifiées | Taux 2008 | Produits 2008 |
|------------------------|----------------------|-----------|---------------|
| Taxe d'habitation | 345 200 | 6,10 % | 21 057 € |
| Taxe foncière bâti | 238 800 | 8,70 % | 20 776 € |
| Taxe foncière non bâti | 29 400 | 73,93 % | 21 735 € |
| Taxe professionnelle | 63 200 | 13,82 % | 8 734 € |

Nous vous communiquons également le tableau présentant les taux 2008 votés par les 16 communes du canton et les bases communales prévisionnelles 2008 :

| COMMUNES | TAXE D'HABITATION | | FONCIER BATI | | FONCIER NON BATI | | TAXE PROFESSIONNELLE | |
|-------------|-------------------|-------------|----------------|-------------|------------------|--------------|----------------------|--------------|
| | BASE | TAUX | BASE | TAUX | BASE | TAUX | BASE | TAUX |
| BREITENBACH | 832 800 | 8,19 | 710 600 | 7,25 | 27 000 | 51,63 | 230 900 | 10,72 |
| ESCHBACH | 313 500 | 9,37 | 228 900 | 11,58 | 14 900 | 79,29 | 100 200 | 15,25 |
| GRIESBACH | 542 800 | 6,03 | 414 300 | 6,47 | 16 200 | 31,77 | 146 400 | 8,88 |
| GUNSBACH | 853 100 | 10,99 | 717 900 | 11,37 | 19 800 | 81,89 | 917 200 | 9,89 |
| HOHROD | 454 600 | 9,51 | 322 900 | 11,21 | 8 700 | 50,49 | 142 500 | 12,29 |
| LUTTENBACH | 666 600 | 5,93 | 521 600 | 7,75 | 26 700 | 46,65 | 458 000 | 7,32 |
| METZERAL | 1 049 000 | 5,72 | 1 187 000 | 6,41 | 74 400 | 41,87 | 4 206 000 | 9,27 |
| MITTLACH | 345 200 | 6,10 | 238 800 | 8,70 | 29 400 | 73,93 | 63 200 | 13,82 |
| MUHLBACH | 908 200 | 6,58 | 742 600 | 6,69 | 21 200 | 61,14 | 785 200 | 9,86 |
| MUNSTER | 4 023 000 | 11,86 | 4 743 000 | 12,22 | 24 900 | 75,82 | 7 740 000 | 13,37 |
| SONDERNACH | 622 000 | 5,98 | 486 200 | 5,98 | 60 000 | 28,29 | 159 100 | 7,13 |
| SOULTZBACH | 598 400 | 8,00 | 443 200 | 11,28 | 19 400 | 79,39 | 342 700 | 11,16 |
| SOULTZEREN | 1 146 000 | 7,11 | 807 100 | 8,48 | 43 100 | 34,98 | 282 600 | 9,66 |
| STOSSWIHR | 1 329 000 | 4,82 | 1 142 000 | 7,06 | 81 900 | 57,66 | 820 400 | 7,76 |
| WASSERBOURG | 399 200 | 9,86 | 269 200 | 10,60 | 24 100 | 89,25 | 152 200 | 16,00 |
| WIHR-AU-VAL | 1 039 000 | 6,07 | 875 800 | 6,88 | 51 300 | 40,39 | 786 000 | 9,57 |

Les Finances Communales

L'endettement de la commune au 1^{er} janvier 2008

Budget Général

↗ Emprunt Banque Populaire sur 20 ans – année 2005

- ▀ Construction de l'Atelier Municipal (taux 3,75 %)

Montant de la dette au 1^{er} janvier 2008..... 138 156,82 €

↗ Montant des annuités qui seront payées en 2008 sur les emprunts en cours

- ▀ Part capital 5 591,46 €
- ▀ Part intérêts 5 102,86 €

Total annuités 10 694,32 €

Budget Eau et Assainissement

↗ Emprunt Crédit Mutuel sur 15 ans – année 2001

- ▀ Travaux d'assainissement Rue Erbersch

Montant de la dette au 1^{er} janvier 2008..... 51 594,64 €

↗ Emprunt Banque Populaire sur 20 ans – année 2005

- ▀ Travaux d'assainissement Haut-Mittlach (taux 3,75 %)

Montant de la dette au 1^{er} janvier 2008..... 109 422,82 €

↗ Montant des annuités qui seront payées en 2008 sur les emprunts en cours

- ▀ Part capital 9 229,85 €
- ▀ Part intérêts 6 748,23 €

Total annuités 15 978,08 €

Les Finances Communales

Bilan forestier 2007

Agence de Colmar

UT de MUNSTER

Triage de Mittlach-Joeglé

Votre interlocuteur :

Claude MUCKENSTURM

tél 03 89 77 60 55

Bilan annuel 2007 Forêt Communale de MITTLACH

Superficie : 359,38 ha

I. RECOLTE DES BOIS selon l'Etat Prévisionnel des Coupes

A) Bois exploités et vendus durant l'exercice :

| | | RECOLTE | | | Commercialisation (m3) |
|-------------------|----------------------------|------------|--------------|-----------|---------------------------|
| | | Prévisions | Réalisations | % réalisé | |
| Bois façonnés | Bois d'oeuvre et Bfl. (m3) | 840 | 804 | | 920 |
| | Stères (st) | 108 | 143 | | |
| Bois non façonnés | | 72 | 118 | | 118 |
| total m3 | | 988 | 1 022 | 103% | 1 038 |

Total en m3/ha 2,84

B) Recettes et dépenses d'exploitation :

| Recettes brutes (€ hors TVA) | Prévisions | Réalisations | % réalisé | |
|--|---------------|---------------|-------------|---------------------------------|
| Bois façonnés | 43 350 | 52 774 | | prix de vente moyen (€/m3) |
| Bois non façonnés (vendus sur pied / fonds de coupes) | | 879 | | |
| Total recettes* | 43 350 | 53 653 | 124% | 51,69 |
| Dépenses d'exploitation (€ hors TVA) | | | | |
| Abattage et façonnage en régie communale | 17 760 | 18 152 | | coût unitaire (€/m3 façonné) |
| Abattage et façonnage à l'entreprise | | 0 | | |
| Débardage et câblage | 8 380 | 8 417 | | |
| Honoraires sur maîtrise d'oeuvre | 2 670 | 2 982 | | |
| Divers gestion de la main d'oeuvre (exploitation)** | 888 | 1 753 | | |
| Autres dépenses | | | | |
| Total dépenses | 29 698 | 31 304 | 105% | |
| Solde d'exploitation | 13 652 | 22 349 | | |

* les exemples éventuellement consentis pour paiement comptant ont été déduits des recettes de bois façonnés

** correspond (au niveau de la réalisation) au total gestion main d'oeuvre + cotisation CAAA - équipements de protection
(cf. bilan final colonne IXP)

Forêt Communale de MITTLACH

II. TRAVAUX PATRIMONIAUX

(total investissement et fonctionnement)

| (€ hors TVA) | prévisions | réalisations | % réalisé |
|---|--------------------------|--------------|------------|
| Périmètre / parcellaire et divers | 920 | 810 | |
| Sylviculture | 2 450 | 2 813 | |
| Infrastructures | 4 750 | 3 249 | |
| Cynégétique - milieux remarquables | | 0 | |
| Accueil du public | | | |
| Honoraires sur maîtrise d'oeuvre des travaux | 1 170 | 86 | |
| Divers gestion de la main d'oeuvre (travaux)* | 528 | 671 | |
| Total général travaux (€) | 9 818 | 7 629 | 78% |
| | <i>Total par hectare</i> | <i>21</i> | |

* correspond au total gestion main d'oeuvre + cotisation CAAA + équipements de protection (cf. bilan final colonne Non EXP)

III. BILAN FINAL

| RECETTES | | DÉPENSES | | | |
|--------------------------|---------------|---|---------------|-------|--------|
| | | EXP** | Non EXP | Total | |
| Recettes bois | 53 653 | Travaux | 26 569 | 6 872 | 33 441 |
| Location chasse*/pêche | 16 265 | Honoraires ONF | 2 982 | 86 | 3 068 |
| Subventions | | Gestion main d'oeuvre | 894 | 399 | 1 293 |
| Menus produits | | Cotisation CAAA | 742 | 220 | 962 |
| Concessions | 120 | Équipements de protection | 117 | 52 | 169 |
| Divers | | Frais de garderie (HT) | | | 2 804 |
| | | Divers (petit outillage acheté par le SIVU) | | | 34 |
| Total général | 70 038 | Total général | 41 771 | | |
| <i>Total par hectare</i> | <i>195</i> | <i>Total par hectare</i> | <i>116</i> | | |

* sur surfaces bénéficiant de l'application du régime forestier

** déduits des recettes dans le calcul des frais de garderie

| | | | |
|--------------|-----------------|-------------|----------------|
| SOLDE | 28 267 € | soit | 79 €/ha |
|--------------|-----------------|-------------|----------------|

Les chantiers en cours dans notre commune

Chemin d'accès à l'atelier

Point d'orgue du chantier de l'atelier municipal, le chemin d'accès à l'atelier a été refait au courant du mois d'avril.

Les ouvriers de l'entreprise FRITSCH ont décroûté l'ancien enrobé puis préparé le terrain pour y poser une nouvelle couche d'enrobé.

Des bordures en granit ont également été posées de part et d'autre de l'accès, et les ouvriers communaux ont ensuite procédé à la matérialisation au sol des places de parking.

Nous avons tenu à intégrer l'atelier dans le cadre environnemental, d'où un toit à quatre pans correspondant à l'architecture de la Mairie et de l'Eglise.

L'inauguration de l'atelier communal devrait avoir lieu en automne, après rénovation de la cour de l'école et du parvis de l'église au courant de l'été.



Chemin d'accès à l'atelier

Cour de l'école

C'est au courant de l'été que la cour de l'école fera peau neuve.

Après la construction d'un nouveau mur de séparation entre l'église et la cour de l'école, cette dernière sera décroûtée et un nouvel enrobé posé.

La clôture en bois sera effectuée en régie propre par les ouvriers municipaux et un portail à deux battants sécurisera l'accès à la cour.

Les deux arbres seront abattus et remplacés par l'arbre du centenaire !!!



Début de travaux de la cour de l'école

Réfection des routes

Les travaux de point à temps ont été effectués du 13 au 16 mai et du 26 au 30 mai. L'entreprise Baumgart, l'adjoint JAEGLE François, les ouvriers municipaux et M. NEFF François ont œuvré pour la remise en état de diverses voies et chemins de la commune.

La première semaine, les travaux ont été entamés sur le chemin situé à l'arrière du camping, pour continuer chemin du Langenwasen, non sans avoir traité la totalité des allées du camping. Pendant cette semaine, 5300 litres de bitume ont été répartis sur les différentes chaussées.

Pendant la deuxième semaine, les travaux sur le camping ont été terminés, puis il a été procédé à la réfection du parking de la salle des fêtes, du chemin des Noisetiers et des Truites. L'équipe a encore débuté des travaux route du Haut-Mittlach, ainsi qu'au Schnepfenried. 7 400 litres de bitume ont été utilisés cette semaine là.

Il faut encore noter que 93 tonnes de gravillons ont été dispersées sur l'ensemble des voies réparées, de l'enrobé à chaud déversé dans les endroits les plus dégradés, et que cette année un compacteur fourni par l'entreprise Baumgart a également été utilisé.

Les travaux reprendront à l'automne, pour finir les accès du Schnepfenried et terminer l'ensemble de la rue du Haut-Mittlach.

Nouvel enrobé sur la rue Principale et la rue Poincaré

Les services de la Direction Départementale de l'Équipement ont procédé à la pose d'un nouvel enrobé dans les rues Principale et Raymond Poincaré ainsi qu'à la réfection de la route entre Mittlach et Metzeral,

Ces travaux ont été effectués du 7 au 9 juillet.



Assainissement : Deuxième tranche du Haut-Mittlach

La deuxième tranche des travaux d'assainissement du Haut-Mittlach débutera à l'automne prochain.

Les travaux, attribués à l'entreprise FRISTSCH pour un montant de 317 641 €, consisteront en la pose du réseau d'assainissement secteur du Haut-Mittlach, depuis la fin de la tranche précédente, ainsi que dans l'impasse des Bûcherons et le chemin du Bois Joli.

S'y ajoutent encore la réfection du réseau d'alimentation en eau potable dans ces deux dernières rues et l'amélioration du réseau d'évacuation des eaux pluviales ; Un mur de soutènement sera également créé dans la partie amont de la rue du Haut-Mittlach et dans l'impasse des Bûcherons, de façon à optimiser la largeur de la voie et faciliter le déneigement en hiver.

La voirie sera évidemment remise en état en fin de travaux.

La maîtrise d'œuvre de ce chantier a été confiée à la Direction Départementale de l'Agriculture et de la Forêt du Haut-Rhin, pour un montant de 14 500 €

Ces travaux seront subventionnés pour partie par le Département et pour autre partie par l'Agence de l'eau.

L'entreprise VALON, quant à elle et comme par le passé, participera au financement des travaux.



Rue du Haut-Mittlach et Impasse des Bûcherons

Eclairage public

Par délibération du 28 janvier 2008, la commune a décidé de faire appel à un cabinet conseil « ECOTRAL » pour la gestion de son réseau d'éclairage public.

Ce cabinet nous assistera dans les études, les choix des travaux à effectuer, le choix des entreprises et le suivi des chantiers.

Une première étude de l'ensemble de l'éclairage public a été faite ; celle-ci a montré qu'il est vieillissant, car datant des années 70, et que de nombreux travaux de réfection sont à entreprendre dans les prochaines années.

Vu le coût important de telles opérations, la commune a décidé de procéder par étapes.

La première a été de se lancer dans une opération de maintenance préventive (remplacer avant que ça ne casse) ceci pour améliorer la fiabilité et la qualité de l'éclairage existant et ainsi limiter les coûts et le nombre de dépannage. En exécution de ce contrat, l'entreprise France Réseau a procédé, courant avril, au changement des ampoules sur l'ensemble de la commune. En même temps, il a été procédé au nettoyage et au numérotage des vasques.

Pour information, les mois précédant l'opération, la commune a dépensé 1900 € pour 4 interventions, alors que l'opération préventive a coûté 1800 € et devrait nous éviter toute intervention dans les trois ans à venir.

La deuxième étape sera de remplacer les armoires électriques par ordre de priorité. En 2008, nous remplacerons celle située à hauteur du n° 32 de la rue Erbersch.

La vie dans notre commune

Que s'est-il passé depuis le 1^{er} janvier 2008 ?

Dimanche 6 janvier

Assemblée générale de l'association « Le Carrosse d'Or » de Mittlach (voir pages 19 et 20)

Samedi 12 janvier

Assemblée générale de l'association « Les « Jonquilles » de Mittlach (voir page 15)

Mercredi 16 janvier

Première réunion pour le 100^{ème} anniversaire de Mittlach (voir page 51)

Vendredi 18 janvier

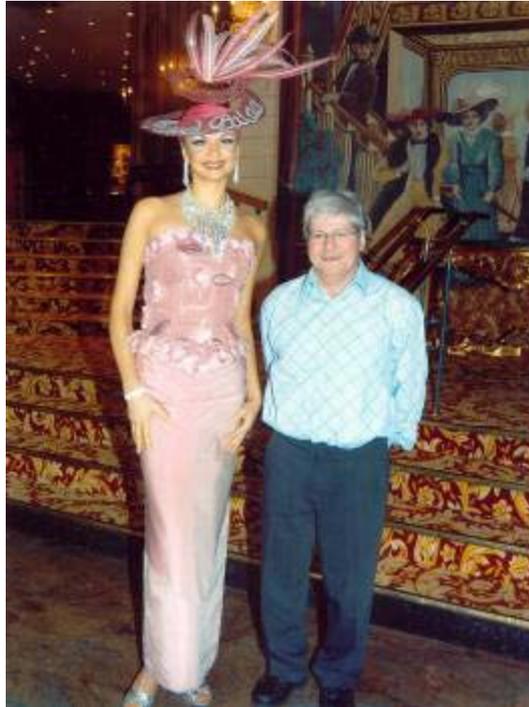
Sortie de l'école élémentaire de Mittlach au vaisseau à Strasbourg (voir page 33)

Dimanche 20 janvier

Durant tout le mandat, le maire, les adjoints, les conseillers municipaux et la secrétaire de mairie cotisent 10 € à chaque réunion du conseil. Ceci permet aux membres de l'amicale de se retrouver pour des moments de détente.

C'est une sortie au cabaret à Kirrwiller qui a été retenue pour la dernière activité de l'amicale lors du dernier mandat. Tous les membres ont pu assister à un spectacle époustouflant et ont passé une agréable journée.





**François JAEGLE en charmante compagnie !
Qui a dit qu'il n'était pas à la hauteur ?**

Vendredi 1^{er} février

Deuxième réunion du 100^{ème} anniversaire (voir 51)

Mercredi 6 février

Comme les années précédentes une cavalcade de carnaval a été organisée par Stéphanie ROSÉ et Céline HEBINGER, avec le soutien de quelques personnes qui ont souhaité y participer. Le départ est donné à 14 h 00 au parking du Querplatz. Un deuxième groupe de masqués s'est donné rendez-vous au fond de la rue Erbersch pour rejoindre plus tard ceux qui descendent du Haut Mittlach. Le temps n'est pas au rendez-vous, car il pleut et neige toute l'après-midi. Après avoir sillonné les rues du village et collectés les beignets et autres friandises préparés par les habitants, ils se sont retrouvés dans la salle de l'ancienne école autour d'un chocolat chaud bien mérité car le temps a failli les décourager. Merci aux parents pour leur organisation.



Tous les participants se sont retrouvés après la cavalcade pour un goûter

Du Lundi 18 février au Vendredi 22 février

Mini-camp des enfants avec les Trolles (voir pages 38 et 39)

Samedi 23 février

Réunion 100^{ème} anniversaire avec les habitants (voir page 51)

Samedi 1^{er} et vendredi 7 mars, samedis 8 et 15 mars

Représentations théâtrales de l'association « Les Jonquilles » (voir page 26)

Dimanche 9 mars

1^{er} tour des élections municipales (voir pages 42 et 43)

Dimanche 16 mars

Installation du nouveau conseil municipal (voir pages 42 et 43)

Vendredi 21 mars

Pêche du vendredi Saint organisée par l'association des Pêcheurs de Mittlach (voir page 31)

Vendredi 28 mars

Assemblée générale du Crédit Mutuel de la Grande Vallée à la salle des fêtes, suivi d'un repas.

Le 28 mars à 20 h 00 a eu lieu l'assemblée générale locale du Crédit mutuel de Mittlach à la salle des fêtes.

Après avoir souhaité la bienvenue aux membres, le Président du conseil local a ouvert l'assemblée, puis M. Antoine BOITHIOT, Président du conseil d'administration de la Grande Vallée a présenté le compte rendu d'activité. M. Bernard HUEBER, Directeur du Crédit Mutuel a pris la parole pour donner lecture du bilan et du compte de résultat.

La réunion a été clôturée et les personnes présentes cordialement conviées à un repas servi par M. OBERLIN, restaurateur du Valneige.

Samedi 29 mars

Haut-Rhin propre à l'école élémentaire de Mittlach (voir page 34)

Première quinzaine d'avril

Campagne de lutte contre le cancer

La commune de Mittlach a participé à la campagne de lutte contre le cancer organisée par la Ligue Nationale contre le Cancer.

Comme l'an dernier, deux quêtes bénévoles, Béatrice CHRISTMANN et Marc DURR, se sont engagés pour cette grande cause et se sont rendus dans les foyers du village pour récolter des

fonds pour la Ligue, et c'est avec plaisir que la commune a adressé un chèque de 1 083 € au comité départemental du Haut-Rhin.

Nous adressons tous nos remerciements aux deux quêteurs, ainsi qu'à la population qui a su les accueillir et faire preuve de générosité.

Samedi 5 avril

Journée Haut-Rhin propre organisé par l'association de pêche de Mittlach (voir page 31)

Soirée loto organisée par l'école élémentaire de Mittlach pour financer le voyage à Sanary (voir page 35)

Samedi 12 avril

Le mariage de notre directeur d'école Gérard Schickel avec Karen Hoffmann a été célébré à 15 h 00 à la Mairie d'Eschbach-au-Val, puis à l'église de Muhlbach. Les enfants de Mittlach leurs ont réservé une belle et émouvante surprise à la sortie. Ci-dessous le récit de cet événement vu par les élèves (extrait du journal de l'école).

La municipalité présente à Karen et Gérard leurs sincères félicitations et tous leurs vœux de Bonheur.

Extrait du journal d'école relatant le mariage du maître vu par les élèves

Samedi le 12 avril 2008, notre maître, Schickel Gérard, s'est marié avec Karen Hoffmann à l'église de Muhlbach. Le mariage commençait à 16h00. Quand le maître et Karen sont sortis de l'église, nous avons chanté « Vois sur ton chemin » avec les mères d'Hugo, de Tanguy, de Nicolas, d'Elise et de Lucas. Nous avons aussi jeté du riz et des roses blanches et rouges. Il y avait cinq absents de la classe. Après avoir échangé les alliances, ils ont lâché les colombes et nous sommes allés prendre l'apéritif. L'apéritif se passait dans une maison verte à 5 minutes de l'église et nous sommes partis.

Amélie



**Les enfants de Mittlach
à la sortie de l'église**



**Les jeunes mariés face au problème
posé par les enfants !!!**

Mercredi 16 avril

Mittlach accueille la 1^{ère} réunion de la Communauté de Communes de la Vallée de Munster après les élections municipales

Samedi 19 avril

Ouverture du camping (voir page 49)

Dimanche 20 avril

Fête des jonquilles (voir pages 21 à 23)

Du dimanche 4 mai au samedi 10 mai

Classe verte de l'école élémentaire de Mittlach à Sanary sur mer (voir page 36)

Du 13 mai au 16 mai et du 26 mai au 30 mai

Travaux de Point à Temps dans la commune (voir pages 11 et 12)

Vendredi 13 juin

Réunion du nouveau conseil d'administration des Trolles (voir page 39)

Samedi 14 juin

Dîner dansant organisé par l'association « Les Jonquilles » (voir page 28)

Samedi 21 juin

Marche nocturne de l'association « Les Jonquilles » (voir pages 28 et 29)

Dimanche 22 juin

Concours de pêche à l'étang de Mittlach (voir page 32)

Lundi 23 juin

Début des travaux pour la réfection de la cour de l'école (voir page 11)

La vie dans notre commune

Association « Le Carrosse d'or »

Assemblée générale

L'assemblée générale du « Carrosse d'Or » s'est tenue le 6 janvier dernier dans la salle de l'ancienne école.

Le président Alfred BRAESCH, a ouvert la séance à 9 h 45 en souhaitant la bienvenue et les meilleurs vœux aux différents membres.

Puis il a donné la parole au vice-secrétaire Thierry WEREY, qui a fait lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale et procédé à la rétrospective des manifestations et sorties de l'année écoulée.

S'en est suivi le rapport du trésorier Philippe JAEGLE, auquel le réviseur aux comptes Laurent WEBER a donné quitus.

Il a ensuite été procédé au renouvellement du tiers du comité. Trois membres du comité ont donné leur démission, à savoir :

- JAEGLE Rémy, secrétaire,
- JAEGLE Marie-Christine, 2^{ème} assesseur
- KIENAST Pascal, 3^{ème} assesseur.

Il a fallu remplacer les membres du comité :

Trois membres, BARRÉ Fabien, BRAESCH Jocelyne et WEBER Laurent se sont portés candidats et ont été élus à l'unanimité.

Les nouveaux membres du comité sont :

| | |
|----------------------------|--------------------|
| Président | : BRAESCH Alfred |
| Vice-président | : BARRÉ Sébastien |
| Secrétaire | : WEREY Thierry |
| Vice-secrétaire | : WEBER Laurent |
| Trésorier | : JAEGLE Philippe |
| Vice-trésorière | : ZAHNER Martine |
| 1 ^{er} assesseurs | : ZINGLÉ Bernard |
| 2 ^{ème} assesseur | : BARRE Fabien |
| 3 ^{ème} assesseur | : BRAESCH Jocelyne |

Ensuite il a été procédé à l'élection des réviseurs aux comptes. SCHUBNEL Claudine et BRAESCH Christian ont été élus à l'unanimité.

L'assemblée générale a été mise à profit pour déterminer les sorties et manifestations de l'année en cours.

Le président a ensuite présenté son rapport moral à l'assemblée.

Il a fait remarquer que l'année passée fut calme en nombre d'activités du fait de l'annulation de la fête des Jonquilles pour cause d'élections, mais que se fût malgré tout une belle année. Il se réjouit du bon esprit d'équipe qui règne dans l'association et tenait à remercier tous les membres de l'association ainsi que la municipalité pour la mise à disposition des locaux. Il a également tenu à remercier tout particulièrement le trésorier et le secrétaire pour le travail accompli.

Malheureusement, il a du déplorer plusieurs démissions en cours d'année, à savoir celles de Sonia et Rémy JAEGLE, de Marie-Christine et Erwin JAEGLE ainsi que de Martine et Pascal KIENAST.

Il a tenu à préciser que cela ne remettait pas en question l'organisation de la fête des jonquilles, d'autant plus que plusieurs personnes extérieures à l'association lui ont assuré leur aide pour la fête, et qu'en même temps de nouveaux membres sont venus renforcer l'effectif, à savoir Salomé ZAHNER et Jean MEYER.

Il a tenu à féliciter l'ancien secrétaire Rémy pour son travail effectué durant toutes ces nombreuses années.

La parole a ensuite été donnée à Monsieur le Maire Bernard ZINGLÉ, qui a félicité les nombreux bénévoles qui n'hésitent pas à donner de leur temps libre pour la bonne marche de l'association et les a remerciés.

Il se réjouit également de voir l'adhésion de nouveaux membres et du maintien de la fête des Jonquilles.

Il a signalé que dorénavant, avec le nouvel atelier et le dépôt d'incendie qui s'est libéré, la commune disposait de plus de locaux et que les associations pourraient également en disposer.

Après l'enregistrement des nouveaux membres et le paiement des cotisations, le président a levé la séance et convié les personnes présentes à un apéritif suivi d'un repas à l'hôtel restaurant Valneige.



Fête des Jonquilles 2008 : un bon cru

L'association le Carrosse d'Or a organisé la 23^{ème} Fête des Jonquilles le 20 avril 2008.

Cette édition était placée sous le thème du cinéma qui a été décliné sous toutes ses formes, rappelant les plus grands succès du 7^{ème} art

Le cortège composé de 15 chars fleuris proposait à l'affiche les titres suivants :

La 7^{ème} compagnie
Silence on tourne
Sondernach Jones à la conquête de la jonquille bleue
Lucky Luke
100 ans de détente à Mittlach
Les choristes
La 7^{ème} compagnie au clair de lune
Les 101 dalmatiens
Les visiteurs
Les grandes gueules
Mittlach miniature
Autant en emporte le vent

Le défilé s'est déroulé au son des cliques et harmonies de Soultzeren, de Kruth et de Metzeral qui ont donné le ton et la mesure tout au long du parcours.

Les associations participantes n'ont pas ménagé leur imagination et leurs efforts pour la confection des chars, ce qui représente de nombreuses heures de travail. Merci à tous.

Noémie Durr, la Reine des jonquilles, en compagnie de Cécile Faivre 1^{ère} Dauphine, et de Karine Stahl 2^{ème} Dauphine, ont agrémenté la journée de leurs sourires.

L'ensemble du village était en fête ; les rues, les maisons dont certains habitants avaient fait des efforts de décoration, le pré aux jonquilles et la salle des fêtes qui ne désemplissaient pas du matin jusqu'au soir. Les hôtes pouvaient se régaler d'un succulent menu et profiter des airs entraînants de l'orchestre jusque tard dans la nuit.

Même la météo était de la partie et, malgré une petite menace, s'est ravisée pour rester clémente jusqu'à la fin d'après midi.

Le cru 2008 fut un plein succès également de par l'importance du public présent, fidèle au rendez-vous de Mittlach.



Préparation du char de la Reine et des Dauphines



La cueillette des Jonquilles

La fête des Jonquilles en images



Ouverture du cortège
Cligue de Sultzzen



La 7^{ème} compagnie
Les pompiers de Gedinne
(Belgique)



La 7^{ème} Compagnie
au clair de lune
Secouriste de
la grande vallée



Silence, on tourne
ASL Griesbach-au-Val



Lucky Luke et les Dalton
Association les Jonquilles
Mittlach



Harmonie
de Kruth



Sondernach Jones à la conquête de la
Jonquille bleu
Pompiers de Sondernach



100 ans de détente à Mittlach
Famille Ansel Sondernach

La fête des Jonquilles en images



Les Choristes
Ecole élémentaire de Mittlach



Les 101 Dalmatiens
Association le feu
de Breitenbach



Les visiteurs
Comité des Fêtes
Metzeral



La Reine et ses Dauphines
Le Carrosse d'Or de Mittlach



Société de Musique Ilienkopf
Sondernach



Les Grandes Gueules
Schlitte Loisirs Sondernach



Roger, Robin et leur village
(Mittlach) en Miniature

Le 1^{er} juin, une petite délégation du Carrosse d'Or s'est déplacée en Belgique pour participer à la 49^{ème} Fête des Genêts à GEDINNE.

Le thème du cortège était les Jeux Olympiques ou la Chine.



Char des pompiers de Gedinne



La délégation du carrosse d'Or à Gedinne

Que va-t-il se passer au 2^{ème} semestre au Carrosse d'or

Dimanche 20 juillet

Participation à la fête du village de Griesbach-au-Val

Samedi 2 août

Participation à la fête du village de Sondernach

Dimanche 31 août

Participation au 100^{ème} anniversaire du village

Dimanche 6 septembre

Sortie pédestre de l'association

Dimanche 21 septembre

2^{ème} Marché aux puces à Mittlach

La vie dans notre commune

Association « Les Jonquilles »

Assemblée générale

L'assemblée générale de l'association « Les Jonquilles » de Mittlach a eu lieu le samedi 12 janvier 2008 à la salle des Fêtes.

Le nouveau Président Dominique NEFF accueille les membres présents en leur souhaitant la bienvenue et une bonne année 2008. Il donne ensuite la parole au secrétaire François JAEGLE qui procède à la lecture du procès verbal de la dernière assemblée générale et aussi aux comptes rendus des différentes manifestations et sorties de l'année passée.

C'est ensuite au tour du trésorier Jérôme CHRISTMANN de prendre la parole pour le rapport financier, approuvé par les deux réviseurs aux comptes Johann BRUNN et Vincent JAEGLE.

L'assemblée procède ensuite au renouvellement du tiers du comité par vote à main levée:

Président: Dominique NEFF

Vice-Président: Clément BRUNN

Secrétaire: Séverine BAUMGART

Vice-secrétaire: Thierry WEREY

Trésorier: Jérôme CHRISTMANN

Assesseurs : Béatrice CHRISTMANN, Evelyne ALLENBACH, Vincent JAEGLE et Romain BATO.

Les réviseurs aux comptes pour l'année 2008 sont Lionel HAUSSMANN et Johann BRUNN.

Programme des activités prévues pour 2008:

*Représentations théâtrales les 1er, 7, 8 et 15 mars.

*Préparations de la scène pour le théâtre le 26 janvier et le 2 février

*Préparatifs pour le char de la fête des Jonquilles plusieurs samedis au mois de mars et avril.

*Cueillette des Jonquilles vendredi le 18 avril

*Participation au défilé de la fête des Jonquilles le 20 avril

*Dîner dansant le 14 juin

*Marche semi-nocturne avec bivouac samedi le 21 juin

*Nettoyage du sentier du Kastelberg dimanche le 6 juillet

*Participation au centenaire de la commune de Mittlach dimanche le 31 août

*Pêche de l'association à l'étang de Mittlach

Le Président remercie tous les membres présents avant de passer à la mise à jour des cotisations et à la collation.



Assemblée générale 2008



Vote blanc pour Alain !!!

Le groupe théâtral « Les Jonquilles » est à nouveau monté sur les planches, avec un réel plaisir, pour mettre en scène une comédie en trois actes de Claude DREYER intitulée « D'Flitterwuche ».

Quoi de plus formidable pour de jeunes mariés que de savourer avec beaucoup de joie et d'amour leur lune de miel « D'Flitterwuche ».

Lorsqu'au lendemain de leur nuit de noces, Laurence et Roger sont de retour dans leur appartement, leur bonheur est total mais les jours se suivent et ne se ressemblent pas. Les parents de Laurence, qui sont les propriétaires de l'appartement des jeunes époux, ayant un caractère plutôt hautain et animés d'une curiosité malsaine, vont venir s'incruster et semer la zizanie ; puis c'est au tour de Régine et Roseline, la maman et la sœur de Roger, de venir provoquer tout ce beau monde. Sans oublier Richard le beau-père de Roger et Loulou la servante qui ont une large part dans les quiproquos qui vont s'enchaîner pour le plus grand bonheur des spectateurs venus nombreux lors des représentations du 1^{er}, 7, 8 et 15 mars dernier.

L'association remercie chaleureusement le public, la souffleuse Cécile JAEGLE, le metteur en scène Clément BRUNN, les acteurs ainsi que toutes les personnes qui se sont investies pour la réussite de cette pièce.



Les jeunes mariés, Laurence et Roger
(Séverine Baumgart et Dominique Neff)



Les parents de Laurence (Evelyne Allenbach et
Thierry Wery) viennent s'incruster...



La maman et la sœur (Michèle Brunn et
Valentine Baumgart) viennent semer la zizanie



Richardis au centre (Romain Bato), à la rescousse
des jeunes mariés sous l'œil de la femme de
ménage (Caroline Cadé à gauche)

Participation à la fête des Jonquilles

Après plusieurs années de présence aux encaissements de la fête des Jonquilles, l'association « Les Jonquilles » a décidé de participer cette année au cortège fleuri en réalisant un char sur le thème de Lucky Luke et les Dalton. Comme les autres participants, ils se sont retrouvés plusieurs fois pour la construction du char et aussi pour la cueillette des fleurs qui serviront d'ornement pour le char. A peine le défilé commencé et déjà les Dalton s'évadent semant la zizanie dans la foule, mais heureusement Lucky Luke est là pour rétablir la paix dans le village en capturant les célèbres bandits. Les autres membres ont eux aussi défilé derrière le char vêtus du sweat-shirt aux couleurs de l'association.



Henri en action lors de la préparation du char



Les plus jeunes de l'association lors de la cueillette



Toute l'équipe avant le départ du cortège



Lucky Luke à la poursuite des Dalton

Le 14 juin 2008 a eu lieu le deuxième dîner dansant organisé par l'Association « Les Jonquilles ». Une soixantaine de personnes se sont retrouvées à la salle des fêtes de MITTLACH pour déguster **un menu gourmet au champagne** élaboré par le chef KEMPF des « Clarines d'argent » de METZERAL. Après l'apéritif maison, les différents plats se sont succédés, le tout dans une ambiance très festive assurée par l'orchestre « JEAN-REMY ». La musique ininterrompue et le répertoire varié de nos deux amis musiciens ont permis à nos convives de danser jusqu'au petit matin.



Un dessert digne d'un étoilé !

Marche nocturne – Bivouac

Le samedi 21 juin, une trentaine de personnes de l'association « Les Jonquilles » prennent le départ dans la rue de l'Erbersch, pour entamer leur traditionnelle marche semi-nocturne en direction du Kastelberg.

Et c'est sous le Kerbholtz sur une belle prairie surnommée « s'Jobskepfle » qu'ils ont installés leur bivouac, avec vue magnifique sur le Haut-Mittlach.

A la tombée de la nuit tout le monde s'est retrouvé autour d'un feu de camp pour déguster les bonnes grillades qu'ils avaient emportées.

C'est dans une ambiance très chaleureuse qu'ils ont passés un agréable moment sous un ciel étoilé.

Au petit matin, le réveil s'est fait sous un soleil radieux. Après avoir plié les sacs de couchage et tentes ils ont pris la direction de la ferme auberge du Kastelberg pour y prendre le petit déjeuner. Une fois l'estomac bien rempli le groupe se divise en deux : les plus pressés prennent le chemin du retour par le sentier du Kastelberg. Ceux qui veulent profiter du beau temps décident de faire un détour par le Firstmiss, et retour à Mittlach en passant par le lac de l'Altenweier.





Départ vers la ferme auberge du Kastelberg pour un bon petit déjeuner

Que va-t-il se passer au 2^{ème} semestre au Jonquilles

Dimanche 6 juillet

Nettoyage du sentier du Kastelberg

Dimanche 31 août

Participation au 100^{ème} anniversaire du village.

Courant septembre

Pêche de l'association à l'étang de Mittlach

La vie dans notre commune

Association « Les pêcheurs de Mittlach »

Assemblée générale

Dimanche le 10 février 2008 à la salle des associations à MITTLACH

Le président Philippe STAPFER ouvre l'assemblée et souhaite une très cordiale bienvenue à l'ensemble de l'assistance. Il remercie l'ensemble des membres présents pour leur participation aux activités de l'association au cours de l'année écoulée.

Le secrétaire Antoine BOITHIOT procède à la lecture des procès-verbaux des différentes réunions et assemblées qui se sont tenues au cours de l'an passé. Ces procès verbaux sont approuvés à l'unanimité par l'assemblée.

Le trésorier Serge ALLENBACH présente le rapport financier de l'exercice 2007 ; Ce rapport, très détaillé, prouve à l'assemblée que les finances de l'association sont saines et bien gérées. Les deux réviseurs aux comptes Georges PORMENTE et Raymond JAEGLÉ attestent l'exactitude des chiffres présentés et félicitent le trésorier pour la qualité du travail comptable réalisé. Le Président Philippe STAPFER fait approuver le rapport financier par l'assemblée et décharge est donnée au trésorier du comité. Les réviseurs aux comptes pour l'exercice 2008 seront Raymond JAEGLÉ et Paul GRAFF.

A la présente assemblée trois membres du comité sont à renouveler. Il s'agit de Messieurs Daniel FEGLI, Robert HAERTY et Mario REBAIOLI ; Ces trois membres sont réélus au comité et reconduits dans leurs fonctions respectives par ce dernier. Le secrétaire Antoine BOITHIOT, membre du comité depuis 43 ans, annonce qu'il souhaite quitter cette fonction. La candidature de René SCHÖNHAMMER, membre du comité, est proposé par le président mais l'intéressé, pour des raisons professionnelles, n'accepte pas, pour le moment, de prendre la fonction de secrétaire.

En ce qui concerne la carte de pêche 2008, Roger ALTOE membre du comité, signale que les trois associations de pêche agréées de la vallée proposent une carte unique pour les lacs et les cours d'eau de leur domaine au prix de 140 € L'assemblée fixe pour l'année 2008 à 10 € le montant de la cotisation à verser à l'association des pêcheurs de Mittlach, ces 10 € se rajoutant au prix de la carte. Pour les jeunes du village ayant moins de 16 ans et qui souhaitent s'adonner à la pêche la cotisation de 10 € ne sera pas demandée.

La date du concours de pêche 2008 est fixée au 22 juin et les premières pêches à l'étang se feront à nouveau, comme de tradition, le jeudi et le vendredi saint.

Sous le point divers le président Philippe STAPFER signale que la fête des jonquilles aura lieu le 20 avril et que la commune organisera le 31 août une fête à l'occasion du 100^{ème} anniversaire de sa création.

C'est à 10 h 45 que le Président clos l'assemblée et invite les membres au verre de l'amitié.

Haut-Rhin Propre

Beau succès cette année pour la Journée « Haut-Rhin Propre » organisée par le Département du Haut-Rhin et animée par René Schönhammer, membre de l'A.P.P de Mittlach.

De nombreuses personnes sont venues au rendez-vous qui était fixé à 13 h 30 dans la cour de l'école, pour participer bénévolement à cette opération de nettoyage. Une attention particulière a été portée aux abords de notre village et à nos rivières, ceci dans le cadre de la manifestation du centenaire qui aura lieu le 31 août de cette année.

A l'issue de l'opération, une collation a été servie dans la salle de l'ancienne école.

Un grand MERCI à tous ces amoureux de la nature pour avoir participé non seulement à cette journée de nettoyage, mais aussi pour avoir contribué à la protection de la faune et de la flore de notre charmant petit village situé dans notre belle vallée !



L'équipe au départ



Les dernières consignes



On trouve vraiment de tout !



Les participants attentionnés

Pêche du Vendredi Saint

Plusieurs pêcheurs se sont déplacés le 21 mars pour la traditionnelle pêche du Vendredi-Saint organisée par l'association de pêche et ceci malgré le froid et les importantes chutes de neige de la nuit précédente (voir photographie en page 32).

Participation à la fête des Jonquilles

Le 20 avril dernier, l'association des pêcheurs a également participé à cette grande fête. Quelques membres de l'association ont tenu un petit stand de boissons, et mis quelques tables à disposition des participants et visiteurs du jour, pour se désaltérer ou apprécier les bonnes tartes flambées préparées au stand voisin par la boulangerie Heinrich de Munster.

L'association remercie chaleureusement M. et Mme JAEGLÉ Adolphe qui n'ont pas dérogé à la tradition en mettant leurs locaux à leur disposition.

Concours de pêche 2008 à l'étang Mathias Zinglé

Météo favorable pour les pêcheurs et leurs sympathisants dimanche 22 juin lors du traditionnel concours de pêche organisé par l'Association des Pêcheurs de Mittlach.

Une bonne soixantaine de pêcheurs s'est donné rendez-vous pour taquiner le poisson, aussi bien pour les trois tours individuels, que pour le « Société » ou encore la « spéciale grosse truite ».

Alain et Joël, deux accordéonistes et amoureux de la nature sont venus animer le vin d'honneur, ainsi que le repas et pendant les poses. Un grand merci pour leur participation !

Merci aussi aux sympathisants et aux personnes extérieures qui ont pris le repas sur place, venus de Mittlach ou d'ailleurs..., repas qui a été concocté par Martial, notre cuisinier attitré.

Belles prises pour les pêcheurs et belles récompenses par des lots tels que trois V.T.T, des bons d'achats allant jusqu'à 50 euros, des articles de pêche et autres lots de valeurs pour des prises de truites, dont la plus grosse avait plus de 4 kg. La plus grosse carpe quant à elle avait 5,960 kg. De beaux trophées ont été attribués pour le concours de « Société ».

Un magnifique jambon cuit a été également mis en jeux et gagné par un pêcheur.

Le Président Philippe STAPFER remercie très chaleureusement son équipe pour son investissement, les généreux donateurs ainsi que toutes les personnes venues de près ou de loin, telle l'équipe Neyner venue de Gerstheim...



Pêche du Vendredi-Saint



Concours de pêche

La vie dans notre commune

Ecole de Mittlach

Que s'est-il passé au 1^{er} semestre à l'école de Mittlach ?

Le premier semestre 2008 a été riche en manifestations et activités dans le cadre de l'école élémentaire. La municipalité tient à remercier chaleureusement M. SCHICKEL pour son investissement et sa participation à la vie du village. Nous en profitons également pour remercier les élèves et leurs parents qui y ont contribué.

Nous utiliserons ci-dessous, les extraits de production de texte des élèves rédigés tout au long de l'année, pour relater ce qui s'est passé au premier semestre à l'école de Mittlach :

Janvier 2008 : visite du musée interactif « Le Vaisseau » à Strasbourg dans le cadre de l'année polaire internationale

Le Vaisseau

Au Vaisseau, il y a des choses intéressantes. Plein de choses et d'objets à toucher. Il y avait 4 groupes. Et on s'amuse. Le Vaisseau est grand. Il y a une boutique. **Anaïs**

Le Vaisseau, trop cool !!

Vendredi, le 18 nous sommes allés au Vaisseau à Strasbourg. Nous sommes partis de l'école à 8h30 avec le bus. Le trajet a duré 1h30 aller et un peu plus au retour. Quand nous sommes arrivés, nous avons pris le goûter, puis nous sommes entrés dans le bâtiment. Une dame nous a expliqué ce qu'on devait faire et ce que nous ne devons pas faire. Il y avait différentes traces de pas : des traces bleues, jaunes, rouges et vertes pour les différents endroits. Il y avait le thème de l'eau, des animaux, du cinéma et le corps humain. A la fin de la journée, nous sommes allés à la boutique de souvenirs. **Lucas**



M.Schickel et ses élèves devant le vaisseau



Les enfants construisent ...

Du 8 au 16 mars 2008 :

Participation à « e Friejhohr fer unseri Sproch... »

Hansèl un Gretel

Avec le maître nous avons fait de l'art plastique, car il nous a raconté une histoire en Alsacien qui s'appelle Hansèl et Gretel, puis nous avons commencé à faire une pancarte. Nous avons fait une maison avec des bonbons et le toit en pain d'épices, et nous avons aussi dessiné Hansèl un Gretel. Nous avons aussi dessiné la sorcière et les fleurs en bonbons. **Charline**

Malgré deux oeuvres particulièrement intéressantes, nous ne faisons pas partie des 10 meilleures. Nous aurons tout de même un lot de consolation.

Haut-Rhin propre à l'école élémentaire de Mittlach

René Schönhammer, sous la casquette de « parent d'élève », a pris l'initiative de faire une animation pédagogique « Journée Haut-Rhin Propre » à l'école et a donc sollicité Monsieur Schickel Gérard, directeur d'école, qui a spontanément accepté et participé à cette action.

Des intervenants extérieurs ont également été sollicités : M. Muckensturm Claude, garde forestier, Monsieur Miclo Daniel, spécialiste en environnement et Monsieur Dischinger Mathieu, accompagnateur en montagne.

Différents sujets, liés à la faune, la flore, aux animaux et à nos montagnes ont été abordés, de même que la rudologie, mais la rudologie, qu'est-ce donc ?

La réponse peut surprendre certaines personnes, car la rudologie, c'est l'étude des déchets !!!

(catégories des déchets, leur origine, leur composition, leur durée de vie....)

Les enfants (et aussi les grands qui étaient présents...) ont été sensibilisés et se sont rendus compte à quel point notre environnement est beau, diversifié est pourtant si fragile !

Pour clore cette animation, les enfants se sont rendus dans le parc et ont planté tous ensemble un arbre fruitier d'une variété très ancienne, qui est un poirier du « Curé », variété tardive.



Un grand merci aux animateurs et à Mr Schickel pour cette journée au profit des enfants

5 avril 2008 : Loto

Le loto

Le maître et celui de Hohrod ont organisé un loto. Il commençait à 20h. C'était le 5 avril 2008. Il se passait à Metzeral. On pouvait gagner plein de lots. Il y avait beaucoup de voitures sur le parking. Ils vendaient des billets pour les boissons 2 euros, pour les sandwichs 2,50 euros.

Pauline et Anaïs

20 avril 2008 : fête des Jonquilles

La cueillette des jonquilles

Mercredi, le 16 avril 2008, à 13h30, nous sommes allés à la cour de l'école pour aller ensuite au pré du Braunkopf. Là-bas, il y avait plein de jonquilles. Nous sommes montés haut pour en trouver des belles. Il fallait des jonquilles avec de longues tiges pour les mettre sur le char. Nous avons cueilli beaucoup de bouquets de jonquilles. Une fois que notre bouquet était assez grand, nous mettions un élastique autour de notre bouquet de fleurs. Il faisait très froid là-bas, il a même neigé. **Timothée**

La fête des Jonquilles

Le 20 avril 2008, c'était la fête des Jonquilles. L'entrée coûtait 3 euros par personne. Il y avait des parkings dans les près, sur le stade, derrière l'usine, etc. Nous sommes partis à 15 heures de la ferme Neff jusqu'au pré des Jonquilles. Le maître nous a donné des tickets pour boire et manger. Nous avons fait un cortège représentant « les Choristes ». Les Choristes sont des élèves qui ont fait un film et des chansons : « Vois sur ton chemin », qui est un canon donc en deux parties « Voix aiguës et voix graves », et aussi « Caresse sur l'océan » qui est plutôt douce et plus aiguë. La reine de la fête s'appelait Noémie Durr. Elle avait une belle robe beige accompagnée par ses dauphines. Dans le stand de bonbons, il y avait tous les choix : 3 euros une boule de mammoth, 100 gr de bonbons 2 euros, 200 gr de bonbons 4 euros, un énorme ballon 6 euros, des petits ballons 4 euros. Quelques fois, il a plu des fines gouttes. Pour certaines personnes, il y avait des repas dans la salle des fêtes et au Valneige. Les boissons ont été transportées par un camion appelé « Les caves du chalet », une boisson coûtait 2 euros. Voici différents chars :

Les Choristes, Les 4 Daltons, La 7ème compagnie, Les grandes gueules, Les visiteurs, La reine
Les 101 dalmatiens, Les bains moussants, Le char de Sondernach.

La fête des Jonquilles était super réussie. Il y avait des serpentins et des confettis.

Myriam et Elise W.



Du 5 au 10 mai 2008 : classe de mer à Sanary sur Mer

Sanary-Sur-Mer

Lundi, le 5 mai 2008 nous sommes arrivés à Sanary-Sur-mer au centre " Les Flots ". Nous avons pris le petit déjeuner et avons montés nos valises, puis nous nous sommes préparés. Nous sommes allés à la plage et nous avons mis les pieds dans l'eau. A 11 h 30 environ, nous sommes rentrés au centre et nous avons mangé. Mardi, nous sommes allés au musée océanographique Paul Ricard sur l'île des Embiez. Nous y avons vu la tombe de Paul Ricard : il n'est pas enterré dans un cimetière comme tout le monde, il est enterré dans des rochers. Les autres jours, nous sommes aussi allés à la plage et mercredi 7, au soir, nous avons fait une BOUM. Nous avons défilé et les garçons ont dansé la TECKTONIK. Jeudi, nous avons fait des cerfs-volants et nous nous sommes baignés. Nous avons voulu faire tomber le maître mais à chaque fois, il nous éclaboussait, nous noyait et nous poussait!!! Il y avait aussi un feu de broussailles mais les pompiers sont venus l'éteindre. Vendredi matin, nous avons fait nos valises et avons fait des jeux d'adresse. Le soir, le bus nous a cherchés puis nous avons pris le train.

Charline et Myriam

La pêche à l'épuisette

La pêche à l'épuisette a été organisée au port de l'Aricot. Nous avons pêché :

- un gobie
- une rascasse
- une étoile de mer
- des oursins
- un crabe
- des bernard l'ermite
- une araignée de mer
- de la posidonie.

Nicolas

L'île des Embiez

On est allé marcher sur l'île des Embiez et on a rencontré les chèvres de Paul Ricard et on a aussi vu sa tombe. On s'est bien amusé. **Hugo**



L'école de Mittlach à Sanary

Le mot du Directeur de la classe unique de Mittlach

Je tenais à remercier l'ensemble des personnes qui ont permis à l'école de vivre cette année riche en événements. Je souhaite dire un grand merci aux parents d'élèves qui, par leur dynamisme et leur investissement, ont contribué à ma décision de rester à Mittlach à la rentrée prochaine.

Je remercie les élèves d'avoir TOUS participé aux différents projets entrepris au cours de l'année, leurs familles (parents, grands-parents, frères et sœurs...) qui se sont investies à leurs côtés, M. le Maire qui a grandement contribué à la réalisation des diverses actions, Mme Bernadette Comte qui nous a accompagnés en classe de mer, Mme Karen Schickel et tous ceux qui se reconnaîtront.

Je souhaitais également remercier, plus particulièrement, les parents qui ont encadré la gymnastique, le ski et la natation. En effet, ces personnes ont mis leur temps au service de tous les élèves de l'école car sans accompagnement, pas d'activité. En plus du temps d'encadrement, certains ont participé à des formations nécessaires à l'accompagnement au ski et à la piscine.

G. SCHICKEL, directeur de l'école de Mittlach

Que va-t-il se passer au 2^{ème} semestre à l'école de Mittlach ?

31 août 2008 : centenaire de Mittlach. Reconstitution d'une salle de classe d'antan avec passation d'épreuves du Certificat d'Etudes pour les volontaires.

2 septembre 2008 à 8 h 30 : rentrée des classes

Attention ! Changement des horaires de classe : 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 16 h 15.

Octobre 2008 : semaine du goût sur le thème des « plantes aromatiques » avec un repas préparé par et pour les élèves.

Fin novembre 2008 : reconduction du marché de l'Avent (vente de couronnes, décorations diverses et petits gâteaux).

La vie dans notre commune

Association de Gestion de l'Enfance et de la Jeunesse « LES TROLLES »

Bien que basée à Metzeral, cette structure a été créée entre les communes de Metzeral- Mittlach et Sondernach pour les enfants et parents des villages respectifs qui en ont l'utilité. Elle est financée en partie par les trois communes, dont Mittlach.

Pour cette raison, nous avons souhaité donner un espace de communication à cette association.

Qu'est-ce que « Les Trolles » ?

C'est une structure périscolaire qui accueille les enfants de 3 à 11 ans le matin à partir de 7h et les accompagne à l'école, les prend en charge entre 11h30 et 13h30 pour les faire manger puis à nouveau à la sortie de l'école à 16h pour le goûter et l'aide aux devoirs.

Pendant les petites et les grandes vacances, « les Trolles » fonctionnent en Centre de Loisirs pour permettre aux enfants (pendant que les parents travaillent) de passer de bonnes vacances avec les copains.

Ci-dessous les programmes proposés pour cet été.

| Semaine | Thème | Détails |
|--------------------------|--|--|
| Du 2 au 4 juillet 2008 | Allons nous amuser en "Europe" | Sortie à la journée à Europapark effectifs limités à 6 enfants par sortie voyage en Jumpy (montant 30€) |
| Du 7 au 11 juillet 2008 | Mes doigts ces Artistes | Initiation au travail de l'argile pour créer des animaux imaginaires avec une artiste Sortie le jeudi 10 pour un voyage en barque et en calèche (participation 2€) |
| Du 15 au 18 juillet 2008 | " A vos Arcs, Prêts, Partez " | Un intervenant diplômé d'état assurera l'initiation au Tir à l'arc tout les matins (participation de 15€ pour la semaine) |
| Du 21 au 25 juillet 2008 | Mini camp Western à Fort Schildmatt | Semaine sur le thème du Western, ballades, feux de camp, initiation danses Cuntry, veillées en commun avec d'autres Centres de Loisirs (montant 120€) |
| Du 18 au 22 août 2008 | Bonjour Dame Nature | Découvrons nos forêts par des ballades et à l'aide de la malle pédagogique du Parc du ballon des Vosges sortie le 22 parc aventure du Lac Blanc (participation 5€) |
| Du 25 au 29 août 2008 | La Tête dans les Etoiles | Sortie au Vaisseau le mercredi 27 août (participation 3€) |

LA STRUCTURE SERA FERMÉE DU 28 JUILLET AU 15 AOÛT 2008
Modalités d'inscriptions

Un formulaire est à retirer à la structure et à remplir par les parents

- Une attestation d'assurance de responsabilité civile est à fournir

- A communiquer : le numéro **CAF**, le numéro de sécurité sociale, le carnet de santé pour les vaccins obligatoires en collectivité

Pour les inscriptions de la rentrée prochaine, il faudra rajouter au dossier les trois dernières fiches de salaire et l'avis d'imposition de l'année 2007.

Réunion du conseil d'administration

Le vendredi 13 juin dernier s'est tenu une réunion du conseil d'administration des « Trolles ». Au cours de cette réunion ont été élus des nouveaux membres.

A ce jour le conseil est composé de :

Présidente : BUHL Denise

Vice Président : SCHÖNHAMMER René

Trésorier : PFINGSTAG Edith

Trésorier Adjoint : SCHUBNEL Claudine

Secrétaire : MICLO Sandrine

Secrétaire Adjoint : JAEGLÉ Anne

5 Assesseurs : BORDEREZ Sandrine, MORGANTI Didier, WEBER Catherine, BAUMGART Séverine, GEORGE Robert

Les maires des trois communes sont membres de droit du conseil d'administration.

Ci-dessous quelques photographies représentant quelques instants de la vie aux « Trolles ».



La vie dans notre commune

Les maternelles à Metzeral

De nombreux enfants de Mittlach fréquentent la maternelle de Metzeral. Pour cette raison, nous avons également souhaité donner aux maternelles un espace de communication. Ci-dessous quelques activités qui ont eu lieu au premier semestre.

Projet « arts visuels »

Cette année, les deux classes de maternelle (avec 12 autres classes de la vallée) ont participé à un projet dans le cadre de l'exposition d'Art contemporain « Les Arts au vert », au MAETTLÉ, à Stosswihr.

Une artiste, Wonderbabette, est intervenue dans chaque classe afin de lancer les travaux. Le thème du projet : « Où est le BONHEUR ? », a motivé les enfants.

La classe des moyens/grands a réalisé des CALICOS (abécédaire) et la classe des petits/moyens a réalisé des « galets » colorés et a peint aussi des pierres où les enfants de moyenne section ont écrit des « mots-bonheur ».

Les deux classes ont visité l'exposition le lundi 2 juin.

Les enfants ont apprécié cette matinée « magique », tant par l'endroit que par les œuvres découvertes.

Une déception était tout de même au rendez-vous : nos « galets » avaient été détruits par les violents orages des jours précédents.

Malgré cela, chacun a pu trouver son bonheur...



La maternelle au MAETTLÉ à Stosswihr

Activités aquatiques

Cette année les deux classes de maternelle ont pu se rendre à la piscine pour un cycle de 9 séances chacune.

La présence d'au moins 6 adultes était nécessaire pour réaliser cette activité.

Certains parents ont passé un agrément en septembre afin de pouvoir prendre en charge un groupe d'enfants.

Ce fut encore des moments très agréables pour les enfants, mais aussi pour les adultes, qui les ont vus progresser à chaque séance.

Nous espérons pouvoir poursuivre cette activité en 2008/2009.



Les futurs champions olympiques !!!

Le 27 juin Sortie de fin d'année

Une « petite » sortie pédestre dans les environs de Mittlach a été organisée pour la fin d'année.



La vie dans notre commune

La municipalité

Les élections municipales

Deux listes et un candidat unique se sont présentés au premier tour des élections municipales du 9 mars 2008.

L'ensemble des candidats de la liste conduite par Bernard ZINGLÉ, Maire sortant, a été élu lors de ce premier tour.

Merci pour votre confiance.

Lors de la réunion d'installation du Conseil Municipal, Mr Bernard ZINGLÉ a été réélu à la fonction de Maire de notre Commune.

Ont été élus au poste d'adjoint, Thierry WEREY, Séverine BAUMGART et François JAEGLE.

Suite à l'élection des nouveaux adjoints, Messieurs Rémy JAEGLE et Erwin JAEGLE ont quitté la réunion du Conseil Municipal durant la séance en présentant leur démission oralement. Leur démission a été confirmée par courrier adressé au Maire les jours suivants.

Les attributions de la nouvelle équipe

➤ **Bernard ZINGLÉ, Maire**

Budget communal, Finances, Urbanisme, Police, Personnel communal

Président des commissions *Finances-Domaine-Impôts-Budgets, Appel d'offres* et *Chasse*

Membre de la commission *Sociale et Culturelle, Forêt-Agriculture-Environnement, Travaux* et *Communication*

Délégué à la Communauté de Communes de la Vallée de Munster, **Vice-président** du Syndicat des Communes Forestières de la Vallée de Munster, **Délégué** au ScoT Colmar-Rhin-Vosges, au Syndicat intercommunal de l'A.E.P Haute Vallée de la Fecht, au Conseil d'Administration de l'association de Gestion de l'Enfance et de la Jeunesse, au Syndicat Mixte des Gardes Champêtres Intercommunaux

Représentant de la commune au Parc Naturel Régional des Ballons des Vosges

➤ **Thierry WEREY, 1er Adjoint**

Chargé de la voirie communale, des bâtiments communaux, du camping municipal et de l'entretien des immeubles et du matériel

Président des commissions *Travaux* et *Communication*

Rapporteur de la commission *Sociale et Culturelle*

Membre des commissions *Appel d'offres, Finances-Domaine-Impôts-Budgets* et *Forêt-Agriculture-Environnement*

Délégué à la Communauté de Communes de la Vallée de Munster, au Syndicat Départemental d'Electricité et de Gaz du Haut-Rhin, au Syndicat Mixte pour le ScoT Colmar-Rhin-Vosges

➤ **Séverine BAUMGART, 2ème Adjoint**

Chargée des affaires sociales, culturelles et scolaires

Présidente de la commission *Sociale et Culturelle*

Rapporteur de la commission *Communication*

Membre des commissions *Appel d'Offres, Finances-Domaine-Impôts-Budgets* et *Travaux*

Déléguée au conseil d'administration de l'association de gestion de l'Enfance et de la Jeunesse,

➤ **François JAEGLE, 3ème Adjoint**

Chargé des affaires foncières, forestières et du suivi administratif des dossiers

Président de la commission *Forêt-Agriculture-Environnement*

Rapporteur de la commission *Travaux*

Membre des commissions *Appel d'Offres, Finances-Domaine-Impôts-Budgets* et *Chasse*

Délégué au Syndicat des Communes Forestières de la Vallée de Munster

➤ **Michelle BRUNN**

Membre des commissions *Finances-Domaine-Impôts-Budgets, Sociale et Culturelle, Travaux* et *Communication*

Déléguée au Syndicat Intercommunal de l'A.E.P. Haute Vallée de la Fecht

➤ **Marc DURR**

Rapporteur de la commission *Finances-Domaine-Impôts-Budgets*

Membre des commissions *Forêt-Agriculture-Environnement, Travaux* et *Chasse*

Conseiller en charge des questions de Défense

➤ **Philippe JAEGLE**

Membre des commissions *Finances-Domaine-Impôts-Budgets* et *Travaux*

➤ **Yvette JAEGLE**

Membre des commissions *Finances-Domaine-Impôts-Budgets, Sociale et Culturelle* et *Travaux*

➤ **Dominique NEFF**

Rapporteur de la commission *Forêt-Agriculture-Environnement*

Membre des commissions *Finances-Domaine-Impôts-Budgets, Travaux, Communication* et *Chasse*

La vie dans notre commune

La municipalité

Concours des maisons fleuries 2007

La dix-septième édition de la remise des prix aux vainqueurs du concours des maisons fleuries a eu lieu le vendredi 4 avril 2008, à la salle des fêtes communale.

Le 18 août 2007, par un temps assez agréable, et sous la houlette de M. Roger STAPFER, Président, le jury 2007 avait sillonné les rues du village et parcouru les valons du Schnepfenried pour estimer le travail des particuliers et noter la beauté du fleurissement.

La qualité de ce travail et les résultats ont par ailleurs pu être contempler par l'assemblée au cours de cette soirée grâce à la projection par la municipalité d'un diaporama accompagné par les « quatre saisons » de Vivaldi.

Les habitations fleuries ont été réparties en quatre catégories :

- ↗ Première catégorie..... Maison avec jardin
- ↗ Deuxième catégorie..... Fenêtres et murs
- ↗ Troisième catégorie..... Balcon et terrasse
- ↗ Quatrième catégorie Hôtels – Restaurants

58 participants ont été récompensés ; en voici le palmarès :

Catégorie 1 « Maison avec Jardin

(37 participants récompensés)

Prix d'excellence

- Mr et Mme JA EGLÉ Adolphe - 16, rue Erbersch
- Mr et Mme JA EGLÉ Maurice - 2, chemin des Noisetiers
- Mr et Mme JA EGLÉ Claude - 69, rue du Haut-Mittlach
- MAIRIE – 9, rue Poincaré

1er prix – note 20/20

- Mr et Mme JA EGLÉ Etienne - 12, rue Erbersch
- Mr et Mme MEYER Michel – 18, rue Principale
- Mr et Mme STAPFER Gérard - 5, chemin de la Wormsa
- Mr et Mme WENGER Clément - 6, impasse des Bûcherons



2e prix – note 19/20

- Mme DECKER Rosalie - 2, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme DIERSTEIN Jean Martin - 28, chemin des Noisetiers
- Mr et Mme FUCHS Didier - 18, rue Erbersch
- Mme GORGUET Hélène - 10, chemin des Noisetiers
- Mr et Mme MEYER Robert – 2, rue Raymond Poincaré

3e prix – note 18/20

- Mr et Mme BAUMGART Alain - 56, rue du Haut-Mittlach
- Mme FUCHS Aloysia – 13, chemin de la Wormsa
- Mr JAEGLÉ Philippe – 10, rue Erbersch
- Mr et Mme REBAIOLI Mario – 3, Chemin de la Burg
- Mr ZINGLÉ Bernard – 31, rue Erbersch

Note 17/20

- Mme BIECHY Michèle – 27, rue Erbersch
- Mr et Mme KNUCHEL André – 15, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme RHEIN Alain – 9, rue Principale
- Mr et Mme RIMBACH Horst – 28, rue Principale

Note 16/20

- Mr et Mme BATO Henri – 6, rue Raymond Poincaré
- Mme CHRISTMANN Beatrice – 10, rue Raymond Poincaré
- Mme FUCHS Hélène – 19, rue Principale
- Mme LAMBERGER Thérèse – 14, rue Raymond Poincaré
- Mr et Mme NEFF Jean Jacques – 46a, rue Erbersch
- Mr et Mme SCHUTZ Jean Bernard – 25, rue du Haut-Mittlach

Note 15/20

- Mr BATO Joseph – 14, rue Poincaré
- Mr et Mme BATO Walter – 25, rue Erbersch
- Mme BECKER Mathilde – 16, rue Principale
- Mme BRUNN Marguerite – 52, rue Erbersch
- Mr et Mme JAÉGLÉ Rémy – 1, Chemin du Bois Joli
- Mr et Mme KIENAST Daniel – 2, Chemin de la Grotte de Lourdes
- Mr et Mme LANG Gabriel – 50, rue Erbersch
- Mr et Mme NEFF Emmanuel – 44, rue Erbersch
- Mr et Mme STAPFER Philippe – 4, rue des Jonquilles

Catégorie 2 – Fenêtres et Murs

(13 participants récompensés)

3e prix – note 18/20

- Mme BATO Thérèse – 47, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme JAÉGLÉ Hubert – 1, rue Principale
- Mr et Mme STAPFER Roger – 2, chemin du Herrenberg

Note 17/20

- Mr et Mme BATO Etienne – 52, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme MAURER Frédéric – 13, rue Principale

Note 16/20

- Mr et Mme JAÉGLÉ François FILLINGER – 26, rue Erbersch
- Mr et Mme NEFF François – 32, rue Erbersch
- Mr et Mme NEFF Jean-Paul – 33, rue Erbersch

Note 15/20

- Mr et Mme BARRÉ Christian – 2, impasse des Bûcherons
- Mr et Mme BAUMGART Jean-Marie – 67, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme CLAUDEPIERRE Jean-Noël – 25, chemin des Noisetiers
- Mme CLAUSER Yvonne – 65, rue du Haut-Mittlach
- Mr et Mme HAEFLINGER Fabrice – 1, rue des Jonquilles

Catégorie 3 – Balcon-Terrasse

(5 participants récompensés)

1er prix – note 20/20

- Mme JAEGLÉ Hélène – 8, rue du Haut-Mittlach

2e prix – note 19/20

- Mr et Mme HAAS Hubert – 17, rue du Haut-Mittlach

3e prix – note 18/20

- Mr et Mme KEMPF Joël – 7, rue Principale
- Mr et Mme STAPFER Eugène - 9, rue du Haut-Mittlach

Note 16/20

- Mr et Mme JAEGLÉ Erwin – 21, rue du Haut-Mittlach

Catégorie 4 – Hôtels Restaurants

(3 participants récompensés)

Prix d'excellence

- Mr et Mme DEYBACH Yves – Ferme Auberge du Schnepfenried

1er prix – note 20/20

- Mr OBERLIN Jacques – Hôtel Restaurant Valneige

Note 16/20

- Mr et Mme SPENLÉ Jean Mathieu – Ferme Auberge du Schnepfenried-

Les prix décernés aux lauréats sont :

Un diplôme et un bon d'achat de **40,00 €** pour les lauréats du prix d'excellence

Un diplôme et un bon d'achat de **24,00 €** pour les lauréats des 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} prix

Un bon d'achat de **16,00 €** pour les lauréats ayant obtenu des notes allant de 15/20 à 17/20

La valeur totale des bons d'achats délivrés par la commune aux lauréats du concours 2007 se chiffre à **1228 €**

Le jury désigné pour la 18^{ème} édition de ce concours est le suivant :

M. Roger STAPFER, Mme Séverine BAUMGART, M. Gérard STAPFER, Melle Stéphanie ROSÉ et M. Michel MEYER.

Après la projection et la remise des prix, M. le Maire Bernard ZINGLÉ a tenu à remercier tout particulièrement :

Mr et Mme Maurice JA EGLÉ, Hubert JA EGLÉ et Robert MEYER qui assurent gracieusement l'arrosage des fleurs mises en place par la commune près de leur domicile. Un panier garni leur a été offert,

Les membres du Jury 2007 : M. Roger STAPFER, M. Rémy JA EGLÉ, Adjoint au Maire, M. Jean-Robert STAPFER et Mmes Marie-Thérèse JA EGLÉ et Marina RHEIN,

Les auteurs du diaporama : Rémy JA EGLÉ pour les photographies prises, Thierry WEREY, François JA EGLÉ, Michèle BRUNN et Séverine BAUMGART pour le montage, M VIVALDI pour les quatre saisons,

Mais aussi tous ceux et celles qui, par leur effort de fleurissement, contribuent au charme de notre village et lui offrent un atout supplémentaire.

Visiblement satisfaites de la soirée, les personnes présentes l'ont terminée autour du verre de l'amitié, dans une ambiance chaleureuse et conviviale.



Les lauréats du 17^{ème} concours des maisons fleuries lors de la remise des prix

La vie dans notre commune

La municipalité

Le camping municipal

Initialement prévue vers le 1^{er} avril, l'ouverture du camping a été repoussée de semaine en semaine en raison du mauvais temps. Il a toutefois été décidé qu'il serait ouvert pour le week-end de la fête des Jonquilles.

La mise en route

L'ouverture du camping ne se fait pas sans un important travail au préalable. En effet, il faut environ une semaine de travail à l'ouvrier communal, Emmanuel NEFF, pour remettre tous les équipements en fonction.

Emmanuel est chaque année assisté et conseillé par l'ancien ouvrier communal, qui n'est autre que son père « Dr'Unimog Franz ». Une nouvelle occasion nous est donnée ici pour renouveler nos remerciements auprès de François, qui soutient régulièrement la municipalité par son aide, son savoir et ses conseils précieux par rapport aux installations de la commune.

N'oublions pas l'investissement de la nouvelle gérante et d'Yvonne, qui ont également un important travail de remise en état du studio et de « l'Hissala », où quelques souris ont élu domicile pendant l'hiver.

Une nouvelle gérante

Comme vous le savez sans doute, Patricia (JAEGLE s'il fallait préciser) n'a pas souhaité reprendre la gérance du camping en 2008.

Après avoir assistée Edith JAEGLE durant 4 ans, la gérance du camping lui avait été confiée pour les saisons 2005, 2006 et 2007.

« Le choix d'arrêter n'a pas été facile à prendre » nous a-t-elle confié, « d'autant plus que ce travail procurait énormément de satisfactions ».

Les côtés plaisants de ce travail sont le contact avec les gens, les opportunités de rencontrer des personnes de différents pays, généralement très passionnantes et intéressantes.

Malgré cela, Patricia n'a pas souhaité repartir pour une nouvelle saison en raison des contraintes liées à ce travail (horaires, disponibilité, présence 7 jours sur 7) qui ne laissent que très peu de liberté pour la vie personnelle et familiale.

La municipalité tient à remercier chaleureusement Patricia pour ses nombreuses années consacrées au camping et pour avoir participé bénévolement à la formation de la nouvelle gérante, Sophie.

La gérance a donc été confiée à Sophie NEFF, femme de notre ouvrier communal Emmanuel. Nous lui souhaitons beaucoup de plaisir dans cette nouvelle tâche.

Yvonne CLAUSER continue à assurer l'approvisionnement de nos campeurs en tenant « la petite épicerie » à l'entrée du camping. Nous lui souhaitons également une bonne saison.



De gauche à droite
Sophie la nouvelle gérante, Patricia et Yvonne

Que va-t-il se passer au camping dans les prochains mois ?

Courant juillet :

Nous allons installer une nouvelle aire de jeux pour nos campeurs. Nous comptons également sur cette installation pour attirer plus de familles avec des enfants sur notre camping. Les travaux ont débuté au courant de mois de juin et la nouvelle structure devrait être en place fin juillet.

La possibilité d'installer un équipement similaire dans le village sera étudiée par le conseil, en attendant, cette aire n'est pas réservée aux campeurs et nos enfants pourront également s'y divertir.



Préparation de la dalle pour les nouveaux jeux

Le 18 juillet

Les Marcaires de la vallée de Munster donneront une représentation au camping. Sont invités les campeurs, mais également les villageois.

Le 8 août

La chorale Vogésia se produira au camping. En cas de mauvais de temps, le concert sera donné à la salle des fêtes. Campeurs et villageois sont cordialement invités à cette manifestation.

La vie dans notre commune

La municipalité vous informe

Le 100^{ème} anniversaire de Mittlach

Résumé

Première réunion

Une première réunion avec les associations a été provoquée par la municipalité le 16 janvier. Il en est sorti un sentiment mitigé entre une envie d'organiser une belle fête du 100^{ème} impliquant toutes les associations et tous les habitants, et la crainte de ne pas y arriver vu l'échéance proche (date proposée le 4 avril) et les programmes chargés dans cette période (théâtre, élections municipales, fête des jonquilles ...). Malgré tout, il a été décidé d'essayer de relever ensemble ce défi. Tous les participants ont quitté la réunion en promettant d'en discuter avec les membres respectifs des associations et d'en reparler rapidement.

Nomination d'un coordinateur

Dès le lendemain de la réunion, les membres du conseil municipal ont très vite senti la nécessité de nommer un coordinateur. Ce dernier fera le lien entre les différentes associations et la municipalité. A l'unanimité, ils ont désigné Thierry WEREY pour tenir ce rôle.

Deuxième réunion

Après avoir sondé les différentes associations, le coordinateur a provoqué une deuxième réunion le 1^{er} février. Lors de celle-ci, il a été décidé à l'unanimité, de repousser la date de la manifestation au 31 août. En effet, il fallait se soumettre à l'évidence que l'organisation de la fête sous la forme envisagée n'était pas réalisable avec des programmes déjà chargés, et un délai aussi court. L'objectif étant clairement fixé, nous pouvions dorénavant faire appel aux habitants en diffusant une circulaire.

Réunion avec tous les volontaires

En réponse à cette circulaire, de nombreux habitants ont manifesté leur envie de participer à l'organisation de cet événement.

Depuis, plusieurs réunions avec les représentants des associations et les villageois volontaires ont été faites. La machine était lancée.

L'organisation du 100^{ème} est en bonne voie.

La vie dans notre commune

La bibliothèque

Nous vous rappelons que la Commune dispose d'une bibliothèque, relativement bien fourni dans différents ouvrages et magazines.

Les horaires d'ouvertures au courant de l'année sont :

Le Mardi de 15 h 30 à 18h

Le Vendredi de 15 h 30 à 18h

En été les horaires changent :

En Juillet la bibliothèque est ouverte le vendredi de 16 h 00 à 18 h 00.

En Août la bibliothèque est ouverte le mardi de 16 h 00 à 18 h 00.

Si un livre que vous cherchez n'est pas présent sur les étagères de la Bibliothèque, vous pouvez demander conseils aux bibliothécaires, Michèle, Anne-Marie ou Séverine. Elles pourront éventuellement le commander.

Passez un bel été et n'oubliez pas votre lecture pour la plage...ou la montagne !



La bibliothèque



Un aperçu de quelques livres pratiques disponibles à la bibliothèque

La vie dans notre commune

Informations diverses

Feux

Suite à différentes plaintes enregistrées en Mairie, nous rappelons aux habitants qu'il est strictement interdit de brûler toute autre matière que les végétaux.

Pour faire un feu de jardin, il faut éviter de le faire les jours où il y a du vent, afin de ne pas incommoder le voisinage.

Merci de respecter ces quelques règles de bon sens.

Vitesse

Nous avons constaté récemment que quelques particuliers n'observent pas les règles de circulation en agglomération, notamment celles concernant la vitesse. Il ne s'agit pas de traverser le village en soulevant des nuages de poussière, mais de respecter la réglementation. Celle-ci fixe la vitesse limite à 50 kilomètres/heure au maximum, et il semble cependant logique que cette dernière doit être diminuée si l'état des rues ne le permet pas...

Nous faisons appel à votre sens des responsabilités.

En traversant le village, pensez à nos et à vos enfants !

Dégradations

Quelques dégradations ont eu lieu ces derniers temps, dans la cabane de la cour de l'école et dans les toilettes du même lieu. Nous rappelons que les locaux annexes à l'école sont avant tout destinés aux élèves. Il est donc très désagréable d'y trouver des objets tels que cannettes, mégots, ou autres encore qui n'y ont pas leur place.

De même, les toilettes des enfants ont été trouvées certains matins dans un état de propreté plus que douteuse, alors que la femme de service les avait nettoyées la veille en soirée.

Il est vrai qu'elles servent de WC public. Mais il serait dommage de devoir les fermer définitivement parce que certains individus ont un manque flagrant de civilité.

Piscines – Information préventive

René Schönhammer, membre de l'APP et garde pêche assermenté, informe les habitants de Mittlach possédant une piscine et utilisant des produits d'entretien pour maintenir la qualité de l'eau de baignade, que ces produits sont en général nocifs pour l'environnement (voir étiquette d'emballage, notice, fiche technique ...) et rappelle qu'il est strictement interdit de vidanger l'eau de la piscine dans la rivière.

Il remercie les propriétaires de piscines concernés de leur compréhension et esprit civique, et leur souhaite bonne baignade.

La vie dans notre commune

Que va-t-il se passer dans notre commune jusqu'au 31 décembre 2008 ?

Afin de pouvoir organiser vos agendas, nous avons décidé dorénavant de rajouter dans le bulletin municipal la liste des activités et rendez-vous qui ont été programmés par les différentes associations, écoles ou par la municipalité.

Bien évidemment, il ne s'agit que de projets et cette liste risque de subir des modifications en cours d'année. Nous espérons que vous ne nous en tiendrez pas rigueur...

Vendredi 18 juillet

Une représentation sera donnée par le groupe folklorique « les Marcaires de la vallée de Munster » ; elle aura lieu à 20 h 00 au camping municipal. Toute la population est également invitée à y participer.

Vendredi 8 août

Un concert sera donné par la Chorale « Vogésia » de Metzeral; à 20 h 00 au camping municipal. En cas de mauvais temps il sera déplacé à la salle des fêtes de Mittlach. Toute la population est également invitée à y participer.

Dimanche 31 août

Toute la journée, nous célébrerons les 100^{ème} anniversaire du village.

Mardi 2 septembre

Rentrée des classes à 8 h 30

Attention ! Changement des horaires de classe : **8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 16 h 15**

Dimanche 21 septembre

2^{ème} Marché aux puces à Mittlach

Etat–Civil

Naissances

Le 17 mars 2008, est né à Colmar **Jim**, fils de Guillaume ARNOLD et de Christelle ERNST, domiciliés 4, rue du Haut-Mittlach. Premier enfant du couple, Jim comble de bonheur ses parents.

Le 19 mars 2008, est né à Colmar, **Arthur** Virgile Charli, fils de Patrice DONIZETTI et de Béatrice KUTTLER, domiciliés 43, rue du Haut-Mittlach. Par sa venue, Arthur comble ses parents et fait la joie d'Arnaud et Marion, ses frère et sœur.

Nous vous informons également que le Conseil Municipal, dans sa séance du 14 avril 2008, a décidé d'offrir un cadeau d'une valeur de 25,00 € aux familles lors de la naissance d'un enfant domicilié dans la commune.

Mariage

Le 5 juillet 2008 a eu lieu, en mairie de Mittlach, le mariage de **Aurélien Nicolas PINEAU et de Nathalie DEYBACH**.

Aurélien, charpentier de métier, originaire de FRANÇOIS dans les Deux–Sèvres est le fils de Christian et François PINEAU. Nathalie, enfant de Mittlach, exerce la profession de fleuriste-décoratrice et est la fille de Yves et Marie-Eve DEYBACH, fermiers-aubergistes bien connus du Schnepfenried.

Au jeune couple qui est établi à SELESTAT, nous souhaitons une longue et heureuse vie commune.

Décès

Le 10 mars 2008 est décédé à Munster, **Albert JAEGLE**, Né le 14 décembre 1927 à Mittlach, fils de Jean JAEGLE et de Catherine DIERSTEIN, il y avait grandi entouré de ses trois frères, hélas décédés au champ d'honneur lors de la dernière guerre, et de deux sœurs.

A l'âge de 14 ans, il avait arrêté sa scolarité pour exercer le métier de cantonnier. En 1951, après avoir travaillé en forêt avec son père pendant un an, il a travaillé en usine jusqu'en 1956. Mais l'appel de la forêt étant plus fort, il a rejoint l'ONF de Metzeral puis Mittlach qu'il a quitté à 58 ans.

Le 24 septembre 1955 il a uni sa destinée à celle de Hélène NEFF. De leur union sont nés sept enfants qui se sont tous établis dans la région. Seize petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants faisaient son bonheur.

M. Albert JAEGLE aimait rendre service et était connu de tous sous le sobriquet « Koppaberi » Caporal à l'amicale des sapeurs-pompiers de 1977 à 1982, il a également été conseiller municipal de 1965 à 1989, et membre de l'Association de Pêche.

Ses obsèques ont eu lieu le jeudi 13 mars 2008 à l'église de Mittlach

A son épouse, ses enfants, ses petits-enfants, ainsi qu'à toute sa famille parente et alliée, nous présentons nos sincères condoléances.

Le 20 mars 2008, est décédée subitement à son domicile à Mittlach, **Madame Josiane Bourbon KLEIN, veuve RODEMACHER**, retraitée, née à Munster le 29 septembre 1946.

Arrivée à Mittlach en avril 2004, elle se plaisait à entretenir avec passion le domicile qu'elle partageait avec son compagnon au 12, Impasse des bûcherons, dans notre village qu'elle avait adopté.

Son décès brutal a provoqué l'émoi de son entourage et laissé en grande peine son ami et sa famille attristés.

Ses obsèques ont eu lieu à Munster.

A son compagnon, ses enfants, ses petits-enfants, ainsi qu'à toute sa famille parente et alliée, nous présentons nos sincères condoléances.

Les grands anniversaires de l'année 2008

(les 80 ans et plus)

- 98 ans** – Mme PRAT née SHEUERMANN Sophie, le 14.05.1910
- 94 ans** – Mme LAMBERGER née DIERSTEIN Claire, le 7.10.1914
- 92 ans** – Mme FUCHS née FUCHS Marie-Hélène, le 26.08.1916
- 88 ans** - Mme BUTTERLIN Marie Jeanne, le 18.06.1920
- 87 ans** – Mme CHRISTMANN née BRUNN Marie-Madeleine, le 15.09.1921
- 86 ans** – M. BATO Adolphe, le 30.07.1922
- 86 ans** – Mme NEFF née NEFF Berthilde, le 23.11.1922
- 83 ans** – M. STAPPER Eugène, le 25.05.1925
- 83 ans** – M. NEFF Jean-Jacques, le 12.07.1925
- 83 ans** – Mme WEBER née JAEGLÉ Laurence, le 10.08.1925
- 83 ans** – M. SPASSKI Alexandre, le 23.12.1925
- 82 ans** – Mme DEYBACH née BATO Marie-Rose, le 29.01.1926
- 82 ans** – Mme GORGUET née JAEGLÉ Hélène, le 24.12.1926
- 81 ans** – Mme STAPPER née JAEGLÉ Marie-Marguerite, le 20.01.1927
- 81 ans** – Mme BECKER née BATO Mathilde, le 16.05.1927
- 80 ans** – Mme DIERSTEIN née GRUNENWALD Marie-Thérèse le 05.09.1928
- 80 ans** – Mme HAEUSSLER née JAEGLÉ Marie-Adèle le 27.11.1928

*A toutes et à tous nous présentons nos meilleurs vœux
de bonheur et de santé*

Un peu d'histoire

Par WEIGEL Bruno

Relation avec la Lorraine

Au 7^{ème} siècle, dès la fondation de la plupart des monastères d'Alsace, l'abbaye de Munster entretenait des relations avec celui du Mont Habend (Remiremont) et le chemin qu'empruntaient les moines passait par Zufluss et La Bresse, nom qui proviendrait d'après Dom Calmet, du celtique Brixia (brousailles). C'est ainsi que vers le 9^{ème} siècle les marcaires Munsteriens transhumaient sur les sommets au-delà des crêtes, pour parfois même y faire hiberner le bétail sur les pâturages de Wooln,(Vologne), de Hauss (xoulces), Vintherung (Ventron) etc. Les marcaires établis sur de belles prairies dans la vallée de la Vologne furent bientôt confrontés à d'autres colonisateurs venus du Sud ou en aval du Pays que les nouveaux venus défrichèrent.

Ces groupes prenant de plus en plus d'importance furent complètement délaissés par les seigneurs propriétaires des terres ils créent donc eux même leur administration et leur justice. Cet état de fait fut modifié pour la première fois en 1285 lorsque le Duc de Lorraine céda au seigneur de Hattstadt des droits sur une partie de la Bresse.

Aussi la Vallée de la Vologne faisait partie des grands pâturages des marcaires de la vallée de Munster. Ce qui explique en partie les origines Vosgienne des bailleurs des fermes abbatiales de la vallée de Munster. De ce fait le chemin pour Wohl qui passait devant la ferme de Zufluss fut emprunté dès le 7^{ème} siècle et la ferme servait sans doute de refuge ou de relais, offrant gîte et couvert. Les moines du couvent de Munster entretenant d'étroites relations avec le couvent de Remiremont transitaient sur ce chemin de Wohl. D'ailleurs l'itinéraire était jalonné de fermes, havres de sécurité, d'hospice et de haltes.

Depuis le peuplement des vallées de la Vologne et de Jamagne, les habitants même de la vallée de Munster entretenaient également d'étroites relations avec leurs voisins vosgiens. Avant la guerre de Trente Ans, les sentiments réciproques envers voisins étaient de bon alois et ce, jusqu'aux conflits qui opposèrent Catholiques et Luthériens. Certains enfants de la vallée de Munster pouvaient se rendre en Lorraine, pour apprendre à parler la langue française et des enfants lorrains venaient à Munster, se familiariser avec la langue allemande. En 1620, au début des hostilités de la guerre de Trente Ans, le duc de Lorraine ordonna que tous ces sujets qui se trouvent dans des lieux non catholiques, ainsi que ceux qui apprennent la langue allemande dans la vallée de Munster, qu'ils regagnent au plus vite leur domicile. (1) Beaucoup de mariages catholiques entre des habitants lorrains et de la vallée de Munster, furent célébrés à l'église de Munster et de Muhlbach.

La Bresse était sans doute la ville qui avait les plus importantes relations avec la vallée de Munster du fait qu'elle commerçait exclusivement avec cette dernière. Sujets des seigneurs de Hattstadt, les habitants de La Bresse venaient régulièrement s'acquitter de leurs impôts au fief de Soultzbach le jour de la St Martin. La Bresse était en effet une petite république plus ou moins indépendante et ce, jusqu'à la révolution. La ville avait son propre tribunal où siégeaient les habitants des lieux, élus par les citoyens. La justice était rendue sous un grand tilleul en été, et dans une grange en hiver. La Bresse, ville indépendante, n'avait aucune relation commerciale avec les communes voisines. Rien ne pouvait entrer ou sortir vers les villages voisins, sous peine de fortes amendes, tout commerce avec les localités voisines leur étant interdit. Seuls les échanges avec la ville et vallée de Munster leur étaient autorisés. Ils se rendirent donc aux marchés de Muhlbach et de Munster.

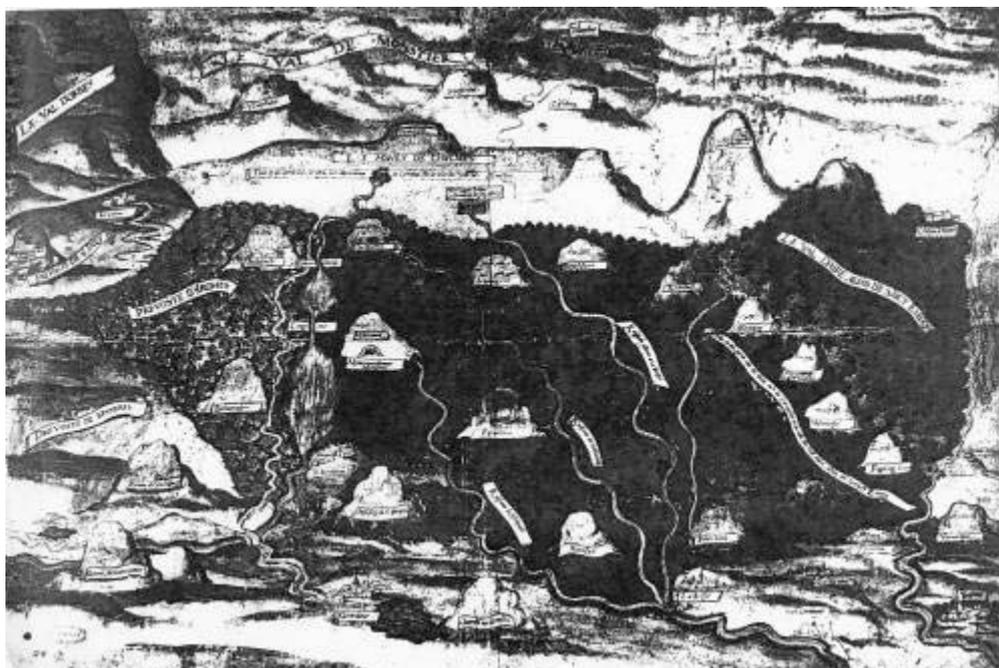
La Bresse est citée au diocèse de Toul en tant que paroisse en 1303. Lors de la guerre des six deniers, la soldatesque de la décapole de la vallée de Munster qui se battait contre les Hatstatts, incendia La Bresse en 1446. Les Suédois lui firent subir le même sort en 1635 lors de

la guerre de Trente Ans. C'est après tant d'années de misère que La Bresse put enfin reprendre les échanges et les relations commerciales avec la vallée de Munster et même de se doter d'une école en 1680.

Le marché annuel de Muhlbach se tenait le jour de la St Bartholomé ainsi que les marchés annuels du jour de la St Grégoire et le jour de la St Nicolas. Le privilège de tenir ces marchés annuels fut confirmé en 1507 par l'Empereur Charles V. (2)

Les marchands de La Bresse se rendaient donc à ces marchés; une caravane formée d'une vingtaine de chevaux, de mules et d'ânes lourdement chargés traversant le col du Rothenbach. Les bêtes de somme portaient sur leur dos des ustensiles en bois, râteaux, cuveaux, moules à fromages, haches, scies et parfois dans des barils des truites vivantes réputées pour leur finesse. La caravane prenait la longue route, passant près du lac des corbeaux, puis la chaume de Petershutly, l'étang de Machais, avant d'entamer l'ascension du versant ouest du Rothenbach. Arrivée aux chaumes de la ferme du dit Rothenbach, une halte s'imposait avant le passage du col. Cette marcarie avait un statut spécial: elle devait laisser pâturer gratuitement les chevaux et mules des voyageurs qui passaient à ses portes sans pouvoir demander aucune compensation financière, une forme d'hospice ou de refuge en somme, où les voyageurs pouvaient trouver abris et gîte. Ce statut spécial servait à accueillir les caravanes qui ne pouvaient se rendre en une seule fois dans la vallée de Munster. Le col du Rothenbach était un lieu redouté de tous ceux qui empruntaient ce passage. Bien des hommes y trouvèrent la mort surpris par les brusques changements de temps. Les vents violents, le froid, la neige, étaient fatals pour bien des hommes épuisés par le voyage.

Le Rothenbach fut nommé par les Lorrains " la Pierre d'angoisse" et Thierry Alix la porta sur sa carte des Hautes Chaumes datés de 1594.



Ce lieu de passage était donc craint et à juste titre, car bien des malheureux y laissèrent leur vie: Le 23 novembre, 1661, furent inhumés à La Bresse, Rémy Laurent, Georges Mathias et Sébastien Guerre, qui, transit de froid et d'épuisement, furent trouvés mort. Le dernier d'entre eux fut trouvé au bas de la roche d'angoisse, tous revenant de Soultzbach. Le 24 suivant, fut enterré par le même malheur, Gnoeury, qui, nonobstant toute diligence, ne put être retrouvé avec les précédents. Au Rothenbach on détroussait et assassinait pour peu, aussi le 2 juin 1676 "fut tué à Rotenbach, proche la fontaine, Nicolas Paul, et ce, d'un coup de fusil tiré par trois voleurs". (3)

A l'aube, la caravane reprenait la route, passant le col pour descendre au Messigboden, où fut édifiée plus tard une marcarie au pied du rocher sommital du Rothenbackopf. Suivant le sentier muletier qui descend en lacet, la troupe passait le Leybelthal pour atteindre la vallée du

Kolben, où les premiers signes d'une présence humaine se traduisaient par les huttes et les meules des charbonniers de l'Aschbrenner et de la Wildsmatt. Bientôt la ferme abbatiale de Zufluss fut en vue et le voyage prenait ensuite un tracé plus aisé. Encore une heure et la caravane atteignait Muhlbach. Une heure de marche supplémentaire, la ville Munster, le but de leur voyage. Une fois par an, l'expédition les menait jusqu'à Soultzbach, où ils s'acquittaient de leurs impôts. Au retour vers leurs foyers, les marchands chargeaient leurs bêtes de somme de choses indispensables à la vie quotidienne: des tissus de lin, du blé et du millet, du sel, du fromage et de la viande fumée. Le lin que les Lorrains appréciaient, était cultivé dans les champs entre Muhlbach et Mézéral. A la floraison de la plante, le Meyerhof ressemblait à un grand lac bleu. Les échanges entre les deux vallées favorisèrent des liens entre la population et bien des mariages catholiques furent contractés dans les paroisses de Muhlbach et Munster. (4) D'ailleurs les fermiers de la cense de Zufluss étaient presque tous originaires de La Bresse et de Gérardmer.

Les bonnes relations entre Lorrains et Alsaciens prirent fin suite à la guerre de Trente Ans, où le duc de Lorraine fit plusieurs incursions dans la vallée de Munster, semant ruine et désolation. Ce n'est qu'au 19^{ème} siècle que des échanges eurent à nouveau lieu, principalement des habitants de Mittlach qui allaient acheter du lard bon marché, ainsi que des scies passe partout et des scies dites américaines. De même certains particuliers de Mézéral et de Mittlach, envoyaient leurs enfants à St Dié et la Bresse, pour apprendre la langue française.

Le sentier des marchands passait par un site relativement dangereux et longtemps encombré de neige. Le Rothenbach, connu aussi sous le nom de Cervin des Vosges, présente sous son aspect abrupt, un certain risque d'avalanches lors de fortes chutes de neige. Les formations d'avalanches dans les Vosges, restent tout de même un phénomène rare. Les vents d'ouest balayant la masse neigeuse, est déposée sur les pentes raides du côté alsacien en formant d'importantes congères. Ces grosses masses neigeuses peuvent alors devenir instables et sous le Föhn ou la pluie, se décrochent en s'abattant dans le Leibeltahl et à l'Aschbrenner. De tels phénomènes se produisirent de temps à autre tel en 1851, le 9 mars, où une coulée de neige s'abattait dans le Leibeltahl tuant sur son passage Joseph Staehly ainsi que son fils du même prénom âgé de 15 ans. Tout deux habitaient au Schiessloch et revenaient de Saint Dié où le fils était scolarisé. D'autres disaient qu'ils braconnaient dans le Leybelthal.

D'autres importantes avalanches se sont décrochées du massif du Rothenbach causant des dégâts; celle de 1908 s'engouffra dans le Hohlruntz et arracha quelques arbres de bon diamètre. Mais celle de 1953 était sans doute la plus spectaculaire et la plus devastatrice. De fortes chutes de neiges sont tombées en peu de temps, suivie une pluie et un redoux, ce qui rendait la neige extrêmement lourde. Un samedi matin du mois de janvier, peu avant midi, un grondement de tonnerre se fit entendre jusqu'à l'Erbersch. L'avalanche venait de se décrocher à la droite du Rothenbachkopf, dévala le vallon du Leybeltahl en arrachant tout sur son passage. Elle tailla une coupure profonde dans la forêt qui fut mise à bas sur près de cent mètres de large. Des gros sapins ainsi que des hêtres, furent brisés comme des brins de paille et emportés jusqu'au fond de l'Aschbrenner. Lorsque les bûcherons extirpaient au printemps les bois enchevêtrés, besogne d'ailleurs à haut risque du fait des tensions et flexions exercées sur les bois, ils découvraient des cadavres de chevreuils surpris par la coulée.

Sources :

- 1) A.M.Munster GG 44
- 2) " " " AA 1
- 3) Louis Geisler Les Vosges du Donon
Ballon d'Alsace. 1901
- 4) A.M.Munster AA

Vues d'hier et d'aujourd'hui



Vallée de Munster. - MITTLACH (Haut-Rhin)

La rue Raymond Poincaré

